

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901 por don Rufino Cano de Rueda

c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98  
Precio del ejemplar: 8 pesetas

Martes 13 de agosto de 1974  
AÑO LXXIV.—Número 22.590

Director: Angel Vilches González  
Depósito Legal: SG 7-1958

## PARTE MEDICO

### El Jefe del Estado, podrá salir de vacaciones

Madrid, 12.—La Casa Civil de Su Excelencia comunica:

«Celebrada la reunión periódica de la junta de facultativos que atiende desde su salida de la Ciudad Sanitaria «Francisco Franco» a Su Excelencia el Jefe del Estado (constituida de los profesores y doctores don Ernesto Castro Fariñas, jefe del Servicio de Cirugía Cardiovascular del Gran Hospital del Estado; don Tomás Epeldegui Fernández, jefe del Departamento de Traumatología y Ortopedia de la Ciudad Sanitaria «La Paz»; don José María Gómez Mantilla, jefe del Departamento de Laboratorio de la Ciudad Sanitaria «La Paz»; don Eloy López García, director de la Fundación Jiménez Díaz; don Julio Ortiz Vázquez, jefe del Departamento de Medicina y director de la Residencia General de la Ciudad Sanitaria «La Paz»; don Vicente Pozuelo Escudero, jefe del Servicio de Endocrinología y Nutrición de la Seguridad Social, y don Amador Schuller Pérez, jefe del Departamento de Medicina Interna de la Ciudad Sanitaria «Primero de Octubre») han estudiado el curso clínico, efectuado una nueva exploración, considerando los nuevos datos analíticos, y estiman que, dada la convalecencia de Su Excelencia el Jefe del Estado, éste se encuentra en condiciones de realizar su acostumbrado descanso estival.»

### EL PRINCIPE REGRESO A MADRID

Madrid, 13. — Procedente de Palma de Mallorca llegó ayer por la tarde, a Barajas, S. A. R. el Príncipe de España, quien inmediatamente después se trasladó al palacio de la Zarzuela.—Cifra.

### EL CONDE DE BARCELONA, EN PALMA

Palma de Mallorca, 12.—Poco después de las cinco de la tarde ha llegado a este puerto y ha anclado en el Club de Mar el yate «Santa Lucía», trayendo a bordo al conde de Barcelona. Este, poco después de su llegada, ha sido visitado por su alteza real la Princesa de España, que, como se sabe, se encuentra en esta ciudad en jornadas veraniegas desde la pasada semana.—Logos.

## El ministro marroquí de Asuntos Exteriores, en Madrid



En la fotografía, momento de la llegada al aeropuerto madrileño de Barajas del ministro marroquí de Asuntos Exteriores, Ahmed Osman, a quien saluda el Presidente del Gobierno, señor Arias Navarro. (Información en página 7.)

## TENSO CLIMA EN SANTO DOMINGO

### Fuerzas del ejército patrullan las calles

Santo Domingo, 12.—Los comercios de numerosos barrios de la ciudad cerraron totalmente sus puertas.

Todos los comercios del centro de la capital se adhieren a la huelga aunque algunos han sido violentados y otros forzados a abrir por policías secretos, quienes a pie o desde vehículos vigilan y detienen a todo hombre para ellos sospechoso.

La tensión crece según va pasando el día, esperándose que al llegar la noche el tráfico de vehículos y personas sea totalmente nulo por temor a cualquier ataque.

Santo Domingo se encuentra totalmente patrullado por efectivos del Ejército y Policía Nacional.—Efe.

## ULTIMATUM TURCO, DE 24 HORAS, A CHIPRE

### Si Atenas no acepta las propuestas, concluirá la conferencia de Ginebra

Londres, 13.—Turquía ha dado a Grecia un ultimátum de 24 horas para que acepte sus propuestas sobre el futuro de Chipre. El Ejército griego, desplegado a lo largo de la frontera con Tracia y los observadores de Atenas, donde el Consejo militar se ha reunido dos veces en 24 horas, dijeron que podría haber planes para enviar fuerzas a Chipre.

En Ginebra, la conferencia de paz sobre Chipre estuvo a punto de abocar al fracaso anoche, pero la situación aún sigue siendo tensa.

El secretario norteamericano de Estado, Henry Kissinger, intervino anoche para conseguir por teléfono otro precioso día de tiempo.

El jefe de Gobierno turco, Bulent Ecevit, expuso el plazo, tras su reunión con el Gobierno durante dos horas.

Manifestó a los informadores en Ankara que Grecia tenía 24 horas para aceptar las propuestas turcas de implantar un sistema federal en la isla, afectada por conflictos entre la minoría turca y la mayoría griega.

Se dijo que ocurriría si no había acuerdo dentro del tiempo fijado.

El ministro turco de Asuntos Exteriores, Turan Guner, dijo: «Si las delegaciones greco-chipriota y griega encuentran la propuesta aceptable,

veremos cómo zanjamos los detalles. Si no se acepta, la conferencia concluirá».—Efe.

### NI GRECIA NI CHIPRE ASISTIRAN A LA REUNION DE GINEBRA

Ginebra, 13.—El ministro griego de Asuntos Exteriores, George Mavros, y el presidente chipriota, Glafkos Clerides, no asistirán a la reunión prevista de las conversaciones

de paz de Chipre, manifestó un delegado griego.

El mencionado delegado añadió que Clerides proyectaba presentar una serie de contrapropuestas, en una reunión que se celebrará esta mañana (12,00 h. e.), a las sugerencias turcas de formar un sistema cantonal de administración en la isla. — Efe-Reuters.

### ¿Satélite soviético para espiar Chipre?

Washington, 13. — Se cree que la Unión Soviética puso a principios del presente mes, un satélite espía en órbita, a fin de seguir la movilización

y despliegue de las fuerzas militares turcas durante la invasión de Chipre, dice hoy «Post».

El periódico señala que el

satélite, el «Cosmos-670», fue lanzado desde Tyuratam el 6 de agosto y recogido tres días después.

La órbita que describió el ingenio le hizo volar por encima de Chipre, casi todo el territorio turco, el Mediterráneo y la costa turca del mar Negro, por lo menos una vez por día.

Añade el periódico que el satélite soviético pasó por encima de Chipre de madrugada o en las primeras horas de la mañana, es decir, en el mejor momento para observar.—Efe-Reuters.

## AUMENTO LA ENTRADA DE TURISTAS POR IRUN

Irún (Guipúzcoa), 12.—En un 8,8 por ciento ha aumentado el número de vehículos entrados a España por los puentes internacionales de Irún en los seis primeros días del presente mes de agosto, en relación al mismo periodo del pasado año.

En 1973 cruzaron la frontera de Irún 59.145 vehículos en dichos seis días, mientras que en el actual año y en el mismo periodo han entrado 64.912, lo que supone un incremento de 5.767 vehículos.

En cuanto a las cifras generales del mes de julio pasado, los datos comparativos indican un descenso del 18 por ciento respecto al mismo mes del año anterior.—Cifra.

## ¡MARTES Y TRECE!

¡Martes y trece! Hoy se ha dado esta coincidencia y la verdad es que el cronista lo siente por los que sean propensos al mal fario, por los gafes, por los "reventadores" porque la jornada habrá traído sobre ellos todos los malos augurios. Pues es verdad que todavía queda mucha gente de ésta, que teme a los gatos negros, a pasar por debajo de una escalera, a salir de casa con un pie u otro, a cruzar los dedos, etc., etc. En cualquier caso, hasta la hora de escribir estas líneas, parece que las consecuencias han sido menores y que todo ha quedado reducido, en la práctica, a la pura anécdota.

La víspera de un día tan "malo", sin embargo, nos trajo la grata noticia del presupuesto aprobado para el "dichoso" campo de fútbol de la Ciudad Deportiva. Suponemos que nadie va a dudar que una ciudad como Segovia—prestigiada en tantas cosas—precisa también contar con unas instalaciones deportivas acordes con su categoría; la lástima viene siendo que aún no disponga de ellas y que, por el contrario, municipios de menor entidad sean un claro ejemplo de cómo debe funcionar esta parte de la vida ciudadana.

Asimismo es importante destacar—como ya hemos subrayado en ocasiones anteriores—la presencia en nuestra ciudad de los técnicos que han intervenido en el curso de restauración y conservación de centros históricos. Todos los segovianos, todos, deberían pasar por el patio de cristales de la Diputación Provincial a contemplar los resultados de sus trabajos. Allí está "radiografiada" Segovia y en esos paneles con gráficos y fotografías queda explícita una verdad importante del paso y el futuro posible de la ciudad en que vivimos. No "molestar" siquiera en acudir a ver aquello es evidenciar que las cosas que se relacionan tan íntimamente con Segovia nos importan un bledo. Lo cual es una gran tristeza.

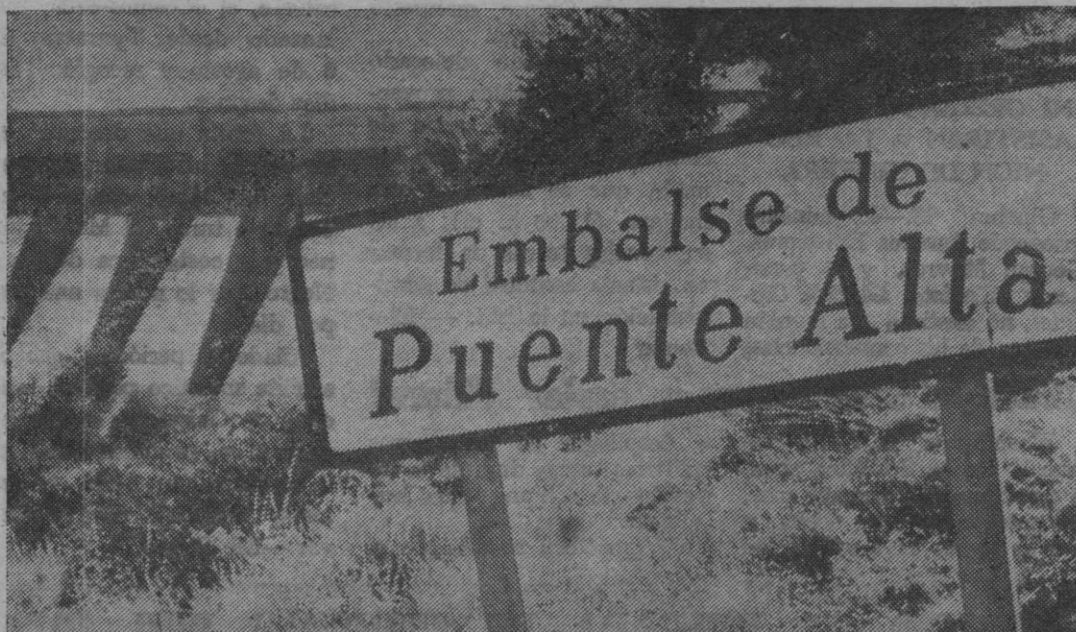
## AL AIRE DE LA CALLE

### LA ALAMEDA DE LA FUENCISLA

La Virgen de la Fuencisla es nuestra patrona. ¿Estamos todos de acuerdo? Bueno pues el estado de su ciudad en que se encuentra la alameda del santuario, no es propio de la veneración que una ciudad debe a su patrona. Sobre este tema, ya tratado, es necesario insis-

tir. Las mesas de piedra, las abundantes papeleras, todo está preparado para que la gente pase allí un día agradable. Lo ideal sería que los excursionistas dejaran aquello limpio, pero parece que no se debe esperar demasiado de ellos, de modo que el Ayuntamiento deberá tomar medidas para, cada mañana o cada tarde, hacer la necesaria limpieza.

### El yunque



Segovia observa con especial disgusto y preocupación que sus deficiencias en el abastecimiento de aguas no sólo ocasionan periódicas y graves molestias al vecindario, sino que constituyen un importantísimo fallo en la infraestructura necesaria para su presunto desarrollo, como se indicaba en el estudio que sobre este tema hemos publicado ayer. Sin entrar por ahora en la cuestión de cuál debe ser el emplazamiento idóneo para un nuevo embalse, no podemos por menos de señalar la importancia del tema, y la urgencia de su decisión, sin menuda de una amplia información a la opinión pública sobre sus diversos aspectos.

# "La España Sagrada" del padre Flórez y el Acueducto de Segovia

### Curiosas opiniones con respecto a su origen

El padre Flórez, a mediados del siglo XVIII, escribió el gran monumento histórico que es «La España sagrada», en la que se estudia la evolución de las diócesis españolas, desde sus orígenes. Aparte de su mérito literario, los múltiples tomos de la importante obra son de gran autoridad, aun en nuestros días, y su testimonio es de gran importancia, perdidas muchas fuentes históricas, que entonces pudieron conocerse.

Con respecto al origen de la diócesis de Segovia, por el contrario, me atrevería a afirmar que no es precisamente de lo más afortunado de la monumental obra.

El padre Flórez, antes de comenzar a tratar de cada diócesis, estudia la antigüedad de la ciudad en que se asienta y lo más notable de ella. El capítulo primero correspondiente a la diócesis de Segovia se titula: «De la antigüedad y situación de la ciudad», y en el mismo es curioso constatar unas opiniones completamente erradas sobre nuestro acueducto. Veamos:

«Es Segovia una de las antiquísimas ciudades de España, no tanto por lo que muestra el nombre... cuanto por el insigne monumento del acueducto, que muestra tan notable antigüedad, que no es fácil calificar su origen. Algunos lo refieren a Hércules; otros al emperador Trajano, y aun no pequeña parte de la gente vulgar juzga haber sido fábrica del Diablo.

La misma variedad de opiniones es prueba de no haber cosa cierta. Por lo que mira a Hércules no descubrimos más principio que la noticia de haber estado figurado en el pilar donde está hoy la imagen de San Sebastián; y este es un principio indiferente, que sólo prueba tiempo de la gentilidad, en que los españoles antiguos pudieron dedicar aquella obra a la memoria de Hércules.

En lo que toca a Trajano es muy dificultoso reconocerle por autor, por no haber vestigio de inscripción romana en obra de tanta longitud y tan bien conservada... No habiendo pues memoria alguna de romanos en el acueducto de Segovia, no tenemos fundamento para reducirle a Trajano ni a otro emperador. Sin que baste el hallar obras de aquel tiempo que tengan semejanza con ella; o será dificultoso rebatir al que diga haber aprendido los romanos de estas y otras obras más antiguas... añadiendo otra no mala reflexión, de que el acueducto segoviano es de diverso orden de arquitectura que el usado por los romanos, pues no es dórico, jónico, corintio, toscano ni compuesto, sino de otro no conocido: y por tanto parece que hay fundamentos para no reconocerle por obra de romanos, sino de tiempo más antiguo.

De este argumento tomado por el orden de Arquitectura, no ha podido juzgar el público, por cuanto ninguno se ha atrevido a estamparle...»

Verdaderamente que en nuestros días llama la atención el que un erudito del siglo XVIII juzgase así las cosas y no viese que se trata de un acueducto romano, muy semejante al de Aqua Claudia de Roma, perfectamente documentado y que puede dar muy bien pauta para fechar con exactitud la construcción del nuestro, si se prosiguen las investigaciones. Quizás la falta de un sistemático estudio del arte romano hizo estampar esas curiosas opiniones, que hoy nos hacen sonreír.

La misma detallada y minuciosa descripción del acueducto denota que el erudito conocía poco de las grandes obras hidráulicas del Imperio, al poner como caso curioso el que un puente lleve sobre sí un canal de agua y no sirva para paso de peatones «Sigue el acueducto por medio de la ciudad de Oriente a Poniente con una bóveda tan capaz, que en parte cabe un hombre de pie; y desde allí se va repartiendo en fuentes públicas, y surtidores de conventos y casas particulares.»

Con respecto a las imágenes de las hornacinas del acueducto el padre Flórez afirmó: «Hay por los dos lados unos nichos donde estuvieron las estatuas de Hércules... hoy son imáge-

nes de Nuestra Señora y de San Sebastián, por tocar el distrito de la parroquia de este santo aquella parte y se pusieron allí en 21 de marzo de 1520 por solicitud de un ciudadano.» Es igualmente equivocado el que la parte central del acueducto correspondiese a la demarcación parroquial de San Sebastián, ya que, como todos sabemos, corresponde a la de Santa Columba, la gran parroquia segoviana que se ubicó en la plaza del Azoguejo.

Tiene el padre Flórez el mérito de publicar un gran dibujo del acueducto de dos metros y sesenta y dos centímetros de largo por doce centímetros y medio de ancho. Este dibujo es el más completo que se ha publicado jamás y está hecho a escala en pies. Se debe al arquitecto de la catedral don Domingo Gamones y se le proporcionó un sacerdote de dicha catedral al erudito agustino. Sólo faltan al dibujo los arcos de dentro de la muralla, así como las canalizaciones y las casas de filtro de aguas.

El padre Flórez pone gran esfuerzo en dar a conocer el remoto origen de Segovia muy anterior a la época romana. Con todo tuvo ciertamente el poco acierto de colocar el origen de la sede episcopal sólo en el siglo VI, refutando una documentada tradición muy antigua, que no puede tirarse a tierra de un plumazo.

Es de notar que otros eruditos de la época y aun anteriores se equivocaron también con respecto al origen del acueducto de Segovia. El mismo Colmenares atribuye la fundación del monumento a Hércules, en el año 2250 de la creación del mundo. Ciertamente aquellos hombres tuvieron un gran mérito en sus obras, pero no dispusieron de los medios de investigación de que disponemos nosotros. Su labor es admirable y les debemos mucho.

El bimilenario del acueducto, celebrado con tanto entusiasmo entre nuestro pueblo, puede y debe ser un jalón, que marque una nueva época de prosperidad en Segovia. Con más o menos acierto los viejos historiadores trataron del acueducto, emblema de nuestro escudo y símbolo de Segovia. No sólo es importante saber los aciertos que tuvieron al tratar de nuestro monumento, sino también los conceptos equivocados, como estos del padre Flórez.

SANTOS SAN CRISTÓBAL SEBASTIÁN

Sacerdote y delegado de la Dirección de Bellas Artes de El Ferrol y Mondoñedo

¿muebles?

**HERNANDO**



## PLENO DE LA CORPORACION

### La Diputación inicia los expedientes para concesión de medallas de la provincia, entre ellas, de plata, a Radio Segovia

TAMBIEN SE ENTREGARAN DOS TITULOS DE «EMPRESA MODELO DE PROMOCION PROVINCIAL»

**INFORME FAVORABLE PARA LA INCORPORACION DE MUNICIPIOS**

**SE CONSTRUIRAN CAMPOS DE FUTBOL EN AGUILAFUENTE, AYLLON Y COCA**

Proyecto para crear un centro de empleo protegido para minusválidos en Quitapesares

Se facilitará un local para la instalación de una guardería infantil en el barrio de San Lorenzo

El pleno de la Diputación Provincial celebró sesión ordinaria, presidida por don Modesto Fraile Poujade, y asistieron los diputados don Juan-José Postigo Pascual, don José Valentín Gil Pérez, don Antonio Vázquez Aparicio, don Emilio Zamarriego Monedero y don Rafael de las Heras Mateo, hallándose presentes el secretario general, don Ramón Huerta Huerta, y el interventor de Fondos Provinciales accidental, señorita M.<sup>a</sup> del Carmen Sastre Gómez.

Quedó enterado el pleno de decretos firmados por la Presidencia en el mes de junio último y de las órdenes ministeriales, de 25 de junio pasado, por la que se convocan asambleas provinciales de Turismo en todas las provincias españolas y se aprueba el Reglamento Orgánico de las mismas; asimismo tuvo conocimiento del decreto por el que se regula la revisión de precios en los contratos de las Corporaciones Locales y de la Dirección General de Obras Hidráulicas, por la que se aprueba el proyecto de ampliación del abastecimiento de agua potable al pueblo de Turégano y se otorga a tal fin una subvención de pesetas 541.305.

Se acordó abonar la cantidad de 149.100 pesetas a la Caja de Compensación y Reseguro de las Mutualidades Laborales para la adquisición al Obispado de la diócesis, de una superficie de terreno de 994 metros cuadrados con destino a la construcción de la Residencia de Pensionistas y Ancianos de la Seguridad Social.

Se concedió una subvención de 23.115 pesetas al Ayuntamiento de Caballar para atender a los gastos de las obras de construcción de red de distribución y saneamiento en dicho municipio.

Quedó enterado del estado de redacción de proyectos de obras municipales, remitido por la Sección de Vías y Obras provinciales y aprobó el pliego de condiciones jurídicas y económico-administrativas para la adquisición, mediante concurso, de maquinaria con destino a dicha sección.

Informó favorablemente el expediente instruido para la incorporación del Ayuntamiento de La Higuera al de Espirido, así como el de Castroserna de Abajo al de Prádena, y el instruido para la

agrupación de los Ayuntamientos de Cerezo de Arriba y Castillejo de Mesleón a efectos de sostener un secretario común.

Se dejó pendiente, sobre la mesa, el plan de Corporación Provincial a los Servicios municipales para 1974-75, y la propuesta de declaración del monumento de interés provincial del Teatro Juan Bravo de esta ciudad.

Se inició expediente, en forma reglamentaria, para la concesión de la Medalla de plata de la Provincia a Radio Segovia, la de Bronce a los exdiputados provinciales don Felipe Suárez Muñoz (a título póstumo), don Tomás Angulo de Blas y don Miguel Sáinz Margareto, así como al fotógrafo don José María Herederó Arribas, y el título de "Empresa Modelo de Promoción Provincial" a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia y a las empresas de don Nicomedes García Gómez en nuestra provincia.

El pleno solicitó la adscripción de la Diputación a la Asociación para la Defensa de la Naturaleza, como empresa socio-colaboradora de las obras de instalación de un refugio de rapaces en Montejo de la Vega de la Serrezuela.

Quedó enterado de una comunicación de la Dirección General de Empleo y de las normas que regulan la creación de Centros de Empleo Protegidos para Minusválidos y recabar el asesoramiento de dicho Centro Directivo para la creación de un centro para disminuidos mentales en el Sanatorio Psiquiátrico Provincial.

Se comunicará al Consejo Provincial de Trabajadores, en relación con la creación de un Hogar o Guardería Infantil laboral en el barrio de San Lorenzo que la Corporación facilitaría un local, a tal

fin, en la Residencia Provincial.

Conoció, con satisfacción, la resolución del subdirector general del Tesoro por la que se autoriza un gasto de pesetas 4.616.240 para la construcción de la Residencia de Ancianos en Segovia.

Se contribuirá con 100.000 pesetas a la campaña de prevención anticolérica, para las obras de adaptación de una zona de aislamiento en el Hospital de la Misericordia.

Se encargará a la Sección de Vías y Obras provinciales la redacción de un proyecto adicional sobre desviación del emisario de aguas residuales de Valsain y construcción de un colector de las aguas negras de La Pradera, y se iniciará expediente para construcción de tres nuevos campos de fútbol en las localidades de Aguilafuente, Ayllón y Coca.

Se patentizó la gratitud de la Corporación a don Pedro Epeldegui Fernández, ingeniero-jefe de Obras Públicas por la colaboración y eficiencia que ha demostrado, durante tantos años, al frente de su cargo, hasta la fecha de su reciente jubilación.

A la Sección de Vías y Obras se dio traslado de un ruego del diputado provincial por el partido judicial de Riaza, don José Valentín Gil Pérez relacionado con la construcción de una nueva carretera provincial que una la localidad de Moral de Hornuez con la de Valdevarnés o Fuentemizarra.

#### ASUNTOS DE URGENCIA

Entre los asuntos de urgencia figuraban los de expresar a S. E. el Jefe del Estado la inquebrantable adhesión de la Corporación y los votos fervorosos por su rápido restablecimiento y el testimonio de lealtad y fidelidad de la Diputación a S.A.R. el Príncipe de España, don Juan

Carlos de Borbón, Jefe del Estado en funciones.

El pleno reeligió a don Modesto Fraile Poujade como Consejero de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, representando a la Diputación; aprobó el expediente de variaciones de crédito núm. 1 al presupuesto especial del Patronato para

el Desarrollo de Segovia de 1974, por un importe total de 1.970.238 pesetas, y quedó enterada con satisfacción y agradeció las visitas realizadas al presidente de esta Diputación por los representantes de la corporación municipal de Tours y de una comisión de la municipalidad de Roma.

## TORNEOS VERANIEGOS



No todo van a ser torneos de fútbol en los meses de estío; hay otros «deportes» con menos riesgo y que, sin embargo, cuentan también con muchos adeptos. Tal es el caso del celeberrimo mús, remedio más que socorrido para matar las largas horas de canícula. Por eso ayer fueron muchas las personas—fémimas incluídas—las que se dieron cita en «Narizotas» para disputar su primer trofeo. Todas las partidas fueron reñidísimas y al final, claro, los mejores se llevaron los trofeos, en este caso Mateo Valverde y Jacinto Cabrero

(Foto Antonio.)

### SEGOVIANO:

**Los jardines son de todos**

NO PERMITAS que tus hijos o los de otros habitantes de la ciudad LOS DESTROCEN



## El Bimilenario en la prensa nacional

La revista «Relaciones Públicas», en su número correspondiente a los meses de julio-agosto, dedica amplios espacios a la celebración del Bimilenario del Acueducto. En la propia portada y bajo el título de «Segovia actualidad», aparece una silueta del monumento y sobre ella las fotografías del gobernador civil, presidente de la Diputación y alcalde de Segovia. Dentro, partiendo de la editorial, se insertan diversos comentarios y reportajes, con una interesante información gráfica.

### NIVELES ORIENTADORES DE DIVERSOS ARTICULOS DE CONSUMO

**Gobierno Civil.—Comisión Delegada de Precios.—**De acuerdo con lo dispuesto por la Comisaría General de Abastecimientos y Transportes en materia de precios, los niveles orientativos para la semana comprendidos en los días 12 al 25 de agosto, ambos inclusive, de los artículos que se indican, son los siguientes.

**Ganado vacuno:** ternera, clase extra, 320 pesetas kilo; primera A, 280; primera B, 230; segunda, 160; tercera, 100.

**Añojos:** extra, 300; primera A, 250; primera B, 220; segunda, 155; tercera, 80.

**Vacuno menor:** extra, 203; primera A, 180; primera B, 135; segunda, 114; tercera, 60.

**Vacuno mayor:** extra, 200; primera A, 142; primera B, 125; segunda, 87; tercera, 47.

**Ganado ovino:** cordero lechal, primera, 240 pesetas kilo; segunda, 190; tercera, 180; cuarta, 120.

**Cordero C. precoz:** primera, 200; segunda, 175; tercera, 170; cuarta, 110.

**Lanar menor:** primera, 200; segunda, 175; tercera, 170; cuarta, 110.

**Lanar mayor:** clase primera, 120; segunda, 115; tercera, 100; cuarta, 60.

**Ganado porcino:** cerdo capa blanca: extra, 200 pesetas kilo; primera, 160; segunda, 140.

**Carne de pollo fresca,** 71 pesetas kilo.

**Huevos:** clase extra, 45 pesetas docena; de primera, 38; segunda, 31; tercera, 26; cuarta, 21.

**Leche condensada La Lechera** (bote 370 gramos), 26 pesetas bote.

**Queso manchego,** 240 pesetas kilo; queso tipo manchego, 200; queso bola nacional, 200.

**Merluza blanca s/c.,** más 2,5 kilogramos, 200 pesetas kilo; merluza blanca s/c, menos de 2,5 kg., 180; pescadilla gorda blanca, más de 1.000 gramos, 160; pescadilla gorda negra, más de 1.000 gramos, 90; pescadilla terciada blanca de 500 a 1.000 gramos, 150; pescadilla ter-

ciada negra, de 500 a 1.000 gramos, 90; pescadilla terciada blanca, de 200 a 500 gramos, 130; pescadilla terciada negra, de 200 a 500 gramos, 70; pescadilla fina blanca de 150 a 200 gramos, 140; gallos grandes, 115; medibacaladillos 38; sardinas del norte, 36; sardinas parrocha, 26; boquerón congelado, 50; besugo de píncho, 90; besugo de arrastre, 70; chicharro gordo, 30; chicharro pequeño, 20.

**Merluza congelada,** núm. 5, 94,50 pesetas kilo; merlucilla congelada, núm. 4, 80,60; congelada del núm. 3, 71,50; del núm. 2, 61,50; núm. 1, 50,75; merluza filetes, bolsa, de 500 gramos, clase extra, 99; de clase normal, 80; merluza en filetes a granel, 71.

**Acelgas,** 10 ptas. manojo; **Lechugas,** 11 ptas. unidad; **ajos,** clase extra, 40 ptas. kg.; de primera, 27; **Calabacines,** extra, 18; **cebollas extra,** 14; **judías verdes extra,** 44; de primera, 40; **pepinos extra,** 18; **pimientos verdes extra,** 24; **patatas blancas y rojas,** extra, 6,50; **tomates extra,** 15; de primera, 12; **zanahorias extra,** 18; de primera, 17; **ciruelas amarillas extra,** 24; **manzanas verde doncella extra,** 29; **nuevas extra,** 37; **melocotones extra,** 37; de primera, 28; **limones, verna y mesero, extra,** 28; de primera, 24; **melones tendrales o marcas clase extra,** 16; comunes de primera, 12; **plátanos desmanillados clase extra,** 29,40; de primera, 27,40; **peras ercolinas extra,** 24; de primera, 20; **peras limoneras extra,** 16; de primera, 13; **sandías clase extra,** 13; **uvas blancas extra,** 27; de primera, 24; **pimientos verdes, clase primera,** 22; **ciruelas claudia, clase extra,** 32; **peras moratín, clase extra,** 18; primera, 15.

**Arroz selecto extra,** 26; **especial clase extra,** 19; **garbanzos finos castellanos menos 55 granos onza,** 48; de más de 55 granos onza, 35; **alubias blancas, primera,** 32; **alubias color, primera,** 32; **lentejas, primera,** 36.

### Segovia Religiosa

En San Millán

La Cofradía de Ntra. Señora del Rosario celebrará próximo día 15 su fiesta anual con misa de comunión general a las nueve y la solemne a las diez.

### Teléfonos

#### Comunicación directa desde Segovia con otras provincias

Telefónicamente puede establecerse comunicación directa desde Segovia con las provincias relacionadas a continuación, marcando previamente el correspondiente prefijo, que también se indica:

	Prefijo
Alicante	965
Almería	951
Avila	918
Badajoz	924
Baleares	971
Barcelona	93
Burgos	947
Cáceres	927
Cádiz	956
Castellón	964
Ciudad Real	926
Córdoba	957
La Coruña	981
Cuenca	966
Gerona	972
Granada	958
Guadalajara	911
Huelva	955
Huesca	974
Jaén	953
Las Palmas	928
León	987
Lérida	973
Logroño	941
Lugo	982
Madrid	91
Málaga	952
Murcia	968
Orense	988
Oviedo	985
Palencia	988
Pamplona	948
Salamanca	923
San Sebastián	943
S. C. de Tenerife	922
Sevilla	954
Soria	975
Tarragona	977
Teruel	974
Toledo	925
Valencia	963
Valladolid	983
Vitoria	945
Vizcaya	944
Zamora	988
Zaragoza	976
Andorra	9738

**VER Y SER VISTO.—**Encienda sus faros inmediatamente que se ponga el sol, o incluso antese, si la visibilidad es poca. El conductor necesita ver y ser visto.

### DE SOCIEDAD

#### Petición de mano

Por los señores de Martín Montero (don Gustavo) y para su hijo Juan Ignacio, ha sido pedida a los señores de Jiménez Calderón (don Andrés) la mano de su hija María de la Paloma Jiménez de Miguel, nieta de nuestro querido amigo y compañero en

la prensa don Antonio de Miguel, periodista de honor.

La petición de mano y la fiesta celebrada con este motivo tuvieron lugar en la finca «Huerto Viejo» que los señores de Jiménez Calderón poseen en La Granja de San Ildefonso (Segovia). La boda se celebrará el próximo mes de septiembre en la colegiata del palacio de dicho Real Sitio.

## EDICION BIBLIOGRAFICA NUMERADA LIBRO DE SEGOVIA

de JAIME DELGADO

prólogo del marqués de Lozoya

ilustraciones de

José Luis García Fernández



Un poema de la ciudad y provincia de Segovia realmente magistral.

#### CARACTERISTICAS DE LA EDICION:

- Tirada sobre papel registro
- 15 ilustraciones de José L. García Fernández
- 200 ejemplares numerados con un Aguafuerte de Dimitri
- 1.000 ejemplares numerados
- Encuadernación en tela. Formato 36x26.

Desearía información del Libro de Segovia

EDICIONES ENEBRO

Apartado 2269

MADRID

Nombre .....  
Profesión .....  
Calle ..... Población ..... Teléf. ....



MOZONCILLO

# Ayer y hoy, en su historia

Poco, muy poco podemos decir de la antigüedad de Mozoncillo y por ello se está muy lejos de escribir una historia de ese pueblo o lugar, primero por que carecemos de preparación y, más aún, falta de medios cronológicos. Según nuestras creencias, muchos documentos desaparecieron por causas diversas, lo que impide llevar a feliz término ese propósito.

Hoy nadie puede dar datos en concreto del origen de este pueblo de Mozoncillo, y pocos escritos nos orientan sobre el caso.

El que estas líneas escribe se ha valido de modestas ayudas y con ellas hacer un poco de historial local.

Descompuesto el vocablo Mozoncillo, nos hace pensar que este pueblo fue grande en su origen y que luego, al parecer por circunstancias ignoradas, se deja ver por este «cillo», que la localidad vino a menos después.

Nos sorprende porque los pueblos, en su mayoría, se han formado de menor a mayor, y en éste, aunque haya tenido, como otros, sus altas y bajas, analizando su suelo, se preveía un porvenir halagüeño.

Si para nosotros es difícil averiguar el significado de la palabra Mozoncillo, cuánto más será saber la fecha de su fundación.

Hay pueblos que, bien por

su situación geográfica o por otras circunstancias, fueron objeto de grandes gestas o cosas históricas que pudieran perpetuar su memoria. De Mozoncillo no se sabe nada de esto.

En la actualidad, por la riqueza de su suelo o porque, a fuerza de buscar y rebuscar en el subsuelo, se dio con el oro del agua en tal cantidad, se satisfacen las necesidades de muchos agricultores que riegan grandes superficies en sus campos y con ello ven aumentados sus frutos. Los agricultores de Mozoncillo se han puesto a la cabeza de muchos pueblos castellanos, por su «sencillez y laboriosidad». Este pueblo no cuenta, como otros, con casonas de escudos antiguos. Sólo sabemos, por tradición, que la casa que ocupa la Telefónica perteneció al ilustre general Ezpeleta y en ella pasaba la familia largas temporadas. Ignoramos si sería por el clima, por tanto pinar y arboledas, por el trato agradable de sus habitantes o por otras causas por lo que el eximio militar pasaba aquí sus días de descanso.

Hace más de un siglo la adquirió el Ayuntamiento y la mandó reforzar, dedicándola después a escuela de primera enseñanza. En esa casa, como aquí se dice, en la fachada principal hay una imagen de la Virgen en piedra y con la siguiente inscripción:

*En esta piedra esculpida  
Cerca de ocho siglos cuento,  
Virgen de la Paz me llamo;  
Los niños son mi contento.*

Hasta tanto no se demuestre otra cosa, seguimos en la creencia de que Mozoncillo tenía vida propia en la edad media y más aún nos lo prueba que es de esa época el arco de la puerta de la iglesia. En una piedra consta el año y además también las medidas de superficie (26 por 19,50, largo y ancho) de dicha iglesia, lo que nos indica que Mozoncillo albergaba un gran número de habitantes y la parroquia estaba servida por un cura párroco y dos capellanes perpetuos.

Si Mozoncillo edificó la ermita de la Virgen de Rodelga, que la creamos anterior al siglo XIII, y si en aquella época existían las ermitas de la Magdalena, San Bartolomé y San Ginés, todo ello viene a demostrar la existencia del pueblo y de una importante población. Nuestro querido y apreciable marqués de Lozoya, en su día facilitó un documento que dice textualmente así:

*De la obra de Mozoncillo que recibió de Andrés López, pintor a XXX de Mayo de MDVII años. Sepan cuantos esta carta tiene cómo yo Juan Sánchez de Corrales, clérigo lugarteniente de cura de Mozoncillo o yo Francisco Martínez de Torrejón, vecino de dicho lugar, por*

*nos a nombre de los feligreses y consejo de dicho lugar. de Mozoncillo otorgamos conceder por esta carta que damos hacer a vos Andrés López, de una historia del juicio y una imagen de San Cristóbal lo que se ha de hacer en una pared de la iglesia de dicho lugar de Mozoncillo que está enfrente del altar de Santa Catalina de la dicha iglesia, que se ha de hacer según la posición de la pared y de pinturas finas pintado al óleo y de buenos colores a vista de buenos maestros en vos han de pagar los vecinos de dicho pueblo o consejo de feligreses de la dicha iglesia o nosotros en su nombre nueve mil maravedís por la dicha obra, más mil más si se merezcan en obligarnos nos a vos lo pongan en tres tercios el primero escribiéndonos que queréis ir a lo comenzar para llevar lo necesario o el segundo acomodaba la dicha obra sopeña de doblo, e de vos dar posada para vos o vuestros mozos y caballos con camas donde paséis para lo hacer e yo el dicho Andrés López pintor, que paso a estar obligado. Paso a conocer por esta carta que tomo hacer de vos los susodichos en el dicho nombre la dicha obra según en esta carta declarado e me obligó a la hacer según por vos dicho a la vista de los dichos maestros e me ofrezco a dar fecha acabada la dicha obra para el fin del mes de Septiembre primero de este presente año de la fecha de esta carta.*

El anterior documento prueba la religiosidad de Mozoncillo, que no dudó emplear gran cantidad de miles de maravedís y sólo se trataba de un adorno para la iglesia parroquial.

Ello demuestra que Mozoncillo tenía un gran número de habitantes formados con una profunda fe religiosa.

ANGEL PASCUAL T.

AGUILAFUENTE

# PROXIMAS FIESTAS

Aguilafuente, población castellana, población segoviana, situada más bien con distancia aproximada, a todos sus lados, dentro del espacio provincial. Pertenece al partido judicial de Cuéllar. Una población que es villa desde remotos tiempos, sin rebajar su categoría, en tal sentido, en la actualidad, a pesar de ser inferior en población, en relación con lo que fue, no hace mucho tiempo. La afluencia de carreteras, que cruzan el término comporta un tránsito constante de vehículos y personas, unas de paso y otras para quedarse en él y ser partícipes de lo bueno y lo bello de la población, especialmente en esta estación veraniega.

Su población, no da la sensación de un pueblo. El aspecto de entrada, por todas sus carreteras, es bonito y pintoresco y da la buena impresión que, se ve confirmada una vez en él. Calles espaciosas, llanas, adoquinadas y tantos edificios nuevos, hacen un conjunto de población, digna de nuestro tiempo. Cabe destacar la Piscina Municipal, que cuenta con todos los servicios necesarios, verdes praderas y árboles, que proporcionan una agradable estancia en el recinto.

El espacio que rodea el límite del término, en varios kilómetros, por el río Cega, es también lugar propicio, en esta época del año; un sitio atractivo para ser visitado, donde la vegetación abunda, motivo de mucha concurrencia.

Muchas hectáreas de pino negral cubren parte del término que, en mayor parte, son patrimonio del Ayuntamiento, al que proporcionan, los correspondientes ingresos, por el aprovechamiento de maderas y resinas.

También es notable (y al serlo da a entender que fue villa importante, como lo indican algunos edificios aún existentes) el descubrimiento arqueológico, que tuvo lugar no hace mucho tiempo, en el sitio llamado de Santa Lucía, dentro del término municipal, del que ya a su tiempo se dio amplia información.

El año 1972, tuvo lugar en ésta, la conmemoración del V Centenario del Sínodo o Si-

nodal de Aguilafuente, del que tanto se ha hablado por ser el primer libro que se imprimió en España, en Segovia.

En resumen un conjunto de cosas que hacen que en esta villa pueda disfrutarse una armoniosa vida en todos sus aspectos.

Pero lo más importante que quiero distinguir, son las fiestas patronales y a ellas voy a referirme. Ya sabemos que principalmente por estas fechas, son muchos los pueblos de España que celebran sus fiestas titulares y todos se esfuerzan en que las mismas tengan un programa variado. Aguilafuente, su Ayuntamiento, también confecciona su programa de festejos, sin que falten los taurinos, pero digamos que aunque es importante todo, lo más notable es el arraigo en el ambiente. Todos somos unos, para vivir ese ambiente de unión que abarca a familiares, amigos y forasteros. Un año y otro año se vienen celebrando estas fiestas, a ellas acuden de todos los puntos de España. Así, pues, una vez más abrimos las puertas y el corazón, para que participen con nosotros en estas fiestas, llenas de entusiasmo y alegría. A todos los hijos del pueblo presentes y ausentes. Los presentes compartirán con nosotros, el entusiasmo de las mismas y los ausentes con el recuerdo de no poder estar en ellas y la esperanza de disfrutarlas el siguiente año. A todos los familiares y amigos y a los que por primera vez nos visiten, a todos les damos la bienvenida, para que su estancia en ésta quede después en la memoria con la agradable impresión de haber pasado unos días inolvidables, con el ánimo de volver al año siguiente.

Antes de terminar estas líneas, no puede quedar lo más importante en el olvido. Me refiero al sentido religioso. Las fiestas se celebran en honor a Nuestra Señora de la Asunción a los Cielos. Todos los hijos de la villa, vienen a postrarse a los pies de la Virgen, para darla gracias por los favores recibidos durante el año, manifestándose, en danzas de alegría durante el recorrido, que con la imagen de la Virgen, se hace por las calles de la población.

A todos unas felices fiestas.

Casimiro Jordán

## FIESTAS EN LA PROVINCIA

DÍA 14

**El Espinar:** Por la mañana, ciclismo infantil; 7,30 tarde, corrida de toros, para Niño de la Capea, Ruiz Miguel y Manolo Arruza; 11 noche, verbena.

**Coca:** A las siete de la tarde, víspera y novena; 7,30, anuncio de las fiestas y desfile de las "peñas"; 8,15, salida de la comparsa de gigantes y cabezudos; 8,30, visita a las "peñas"; 11,30, verbena y "toro de fuego".

**Cantalejo:** A las 8 de la tarde, apertura de las fiestas, con pasacalles y salida de gigantes y cabezudos; 11, proclamación de la alcaldesa Julia Alamo Rodríguez y damas de honor, exhibición de danzas y pregón del montenedor, don Francisco de Paula Rodríguez Martín; finalmente, velada musical.

¿muebles?

### HERNANDO

## VEINTIOCHO COOPERATIVAS DE LA PROVINCIA, DISUELTAS POR PRESUNTA INACTIVIDAD

Según una orden del Ministerio de Trabajo que se ha publicado en el «Boletín Oficial del Estado», se ha dispuesto la disolución presunta por inactividad social de un total de 289 cooperativas de diversos municipios correspondientes a 43 provincias.

La provincia con mayor número de bajas en sus municipios ha sido Segovia, afectando la citada resolución a cooperativas existentes en las siguientes localidades:

Armuña, Maderuelo, Mata de Quintanar, Migueláñez, Moraleja de Coca, Pajares de Fresno, Sangarcía, Santiuste de San Juan Bautista (dos), Villoslada, Yanguas de Eresma, Segovia (dos), Basardilla, Cantalejo, Cantimpalos, Cozuelos de Fuentidueña, El Espinar, Fuenterrebollo, Lastras de Cuéllar, Navalmanzano, Rofrío de Riza, Samboal, San Miguel de Bernuy, San Martín de M., Sauquillo de Cabezas, Valverde del Majano y Pinarejos.

## La balanza comercial española, abocada a un desenlace fatal

El déficit se ha situado en 238.096 pesetas

Madrid, 12. — La balanza comercial española está abocada a un fatal desenlace este año de acuerdo con los datos del comercio exterior del pasado mes de julio, según se afirma en un informe del servicio de estudios del Banco de Bilbao.

El informe señala que en el mes de junio de este año, las compras de productos extranjeros supusieron 81.643 millones de pesetas, con un aumento del 64 por 100 en relación con el mismo mes de 1973. Dicho incremento está basado esencialmente en los productos animales (un 102 por 100 de aumento) y los minerales (un 236 por 100).

Por otra parte, nuestras exportaciones hacia mercados exteriores han supuesto 31.334 millones de pesetas, con un aumento del 27 por ciento en relación con el mes de junio del pasado año. Los productos agrícolas —tradicionalmente importantes en nuestras exportaciones— sólo han mejorado sus cifras en un 6 por 100, mientras que el ritmo de incremento fue mayor en los productos minerales (un 140 por 100) y en los artículos industriales (un 24 por 100).

El Servicio de Estudios del Banco de Bilbao indica en su informe que de esta manera, España ha alcanzado en junio el máximo tope de todos los tiempos en lo que a sus importaciones se refiere, mientras que las ventas al exterior han reducido su ritmo expansivo.

Para la primera mitad de 1974 el déficit comercial se ha situado en nada menos que 238.096 millones de pesetas, doble que el del periodo enero-junio de 1973, no cubriendo las exportaciones más que el 44,7 por ciento de las compras españolas, frente al 53,3 por 100 doce meses atrás. — E. Press.

**TRABAJADOR, empleando únicamente materiales en buen estado, evitarás muchos accidentes**  
**REVISAR PERIODICAMENTE TUS ÚTILES DE TRABAJO**

## EL QUE HACE PUBLICIDAD

saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.

## Tráfico en carretera

### 28 muertos y 19 heridos graves en 26 accidentes este fin de semana

Madrid, 12. — Veintiocho muertos y diecinueve heridos graves, es el balance de los veintiséis accidentes registrados en las carreteras españolas durante el pasado fin de semana, según datos provisionales facilitados por la Dirección General de Tráfico.

El sábado día 10 se registraron 15 accidentes con 17 muertos y 9 heridos graves y el domingo, día 11, hubo once accidentes con igual número de muertos y diez heridos graves.

Las causas principales de estos accidentes, según la Dirección General de Tráfico, se debieron a las siguientes causas: velocidad inadecuada en curva, invadir la izquierda de la calzada, llevar un camión la carga mal acondicionada, cansancio de los conductores, peatones en la calzada y no respetar las señales de «Stop».—Cifra.

## Conversaciones hispano-marroquíes

Madrid, 12. — La oficina de Información diplomática, del Ministerio de Asuntos Exteriores, hace público el siguiente comunicado:

«Como consecuencia de los mensajes que se cruzaron entre Su Excelencia el Jefe del Estado español y Su Majestad el Rey de Marruecos, se ha decidido de común acuerdo la toma de contactos entre delegaciones gubernamentales de los dos países.

Con tal fin, el primer ministro de Marruecos, señor Ahmed Osman, y el ministro de Estado encargado de los Negocios extranjeros, doctor Laraki, serán recibidos en Madrid por el presidente del Gobierno, don Carlos Arias Navarro, y el ministro de Asuntos Exteriores, don Pedro Cortina, a partir del lunes 12 de agosto de 1974».

### EL PRIMER MINISTRO MARROQUÍ, EN MADRID

Le acompaña el ministro de Negocios Extranjeros y conversarán con las autoridades españolas

Madrid, 13. — El primer ministro de Marruecos y el ministro de Estado encargado de Negocios Extranjeros, señores Ahmed Osman y doctor Laraki, llegaron a las nueve menos cuarto de anoche al aeropuerto de Barajas, procedentes de Rabat, a bordo de un avión de la casa real marroquí.

Fueron recibidos por el presidente del Gobierno español, Carlos Arias.

Este viaje se inscribe dentro del marco de los mensajes que se cruzaron el Jefe del Estado y el rey de Marruecos para establecer la toma de contactos entre delegaciones gubernamentales de ambos países.

Al parecer, la delegación oficial marroquí permanecerá cuarenta y ocho horas en Madrid.—Cifra.

### El contencioso hispano-marroquí

El contencioso entre España y Marruecos—escribe José Oneto—tiene actualmente una serie de graves cuestiones que dilucidar, tales como los problemas derivados de la marro-

quización, la extensión de las aguas territoriales de Marruecos, las dificultades fronterizas en Ceuta, y algún otro que en España tiene todavía calificación de materia reservada.

Las relaciones hispano-marroquíes se fueron agriando a lo largo de 1973 a causa de la decisión unilateral de Marruecos de extender sus aguas territoriales de 12 a 70 millas, con lo que planteó a España una serie de problemas de todo tipo, entre otros laborales.

Fueron recibidos por el presidente del Gobierno español, Carlos Arias.

Este viaje se inscribe dentro del marco de los mensajes que se cruzaron el Jefe del Estado y el rey de Marruecos para establecer la toma de contactos entre delegaciones gubernamentales de ambos países.

Al parecer, la delegación oficial marroquí permanecerá cuarenta y ocho horas en Madrid.—Cifra.

Al parecer, la delegación oficial marroquí permanecerá cuarenta y ocho horas en Madrid.—Cifra.

Las misas que digan el día 14, a las ocho y media de la mañana, en el convento de las religiosas de San Juan de Dios; Padres Misioneros, a las nueve y media en la parroquia de San Millán y a las doce en los Padres Franciscanos, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

Sus hermanas,  
Agradecerán la asistencia a tan piadosos actos.

## CARDENAL JUBANY:

### «Debemos preguntarnos si la Iglesia en España es o no testigo del Evangelio»

Madrid, 12. — «Creo muy importante plantearse lo que está ocurriendo en nuestro país. Y esto es muy claro: la Iglesia en España vive el trauma de transición que vive la Iglesia universal, dentro del marco del cambio que está experimentando el mundo en que vivimos», dice el arzobispo de Barcelona y presidente del Comité ejecutivo del Año Santo (al ser preguntado sobre la renovación en la Iglesia española. La entrevista aparece en el número uno, que acaba de aparecer, de la colección de cuadernillos «Año Santo», dirigida por el Secretariado Nacional de la Comisión Episcopal de Apostolado Seglar (C. E. A. S.).

El cardenal Jubany afirma en la entrevista que la renovación «no puede ser llevada

a cabo eficientemente sólo por los curas». Los seglares—añade—tienen un lugar importantísimo que ocupar en su realización.

También habla el arzobispo de Barcelona del otro gran tema del Año Santo: la reconciliación:

«Necesitamos—concluye diciendo monseñor Jubany—una gran caridad y una profunda humildad para llegar a una sincera conversión y reconciliación. Nuestra mirada debe dirigirse ante todo a Cristo; luego debemos preguntarnos si la Iglesia que vive hoy en España es o no testigo de su Evangelio. Bajo esta luz, percibida con sinceridad, podremos seguir el camino de nuestra misión de cristianos unidos y reconciliados.»—P. A.

## SERVICIO NOCTURNO DE RECOGIDA DE BASURAS

RECORDAMOS A TODOS LOS USUARIOS DE ESTE SERVICIO QUE:

- Los recipientes deben quedar herméticamente cerrados.
- El número de estos, ha de ser suficiente para contener las basuras de forma perfecta y sin que pueda derramarse su contenido.
- Deben ser depositados sobre bordillo en ruta de camión.
- NO SERÁ ADMITIDO COMO RECIPIENTES LAS CAJAS DE MADERA O CARTÓN; METAL; ESPARTO Y TODOS AQUELLOS QUE DEN LUGAR A OLORES O SALIDA DE SU CONTENIDO AL EXTERIOR.
- Los depósitos de residuos industriales procedentes de talleres y locales, no podrán exceder de 25 kgs. diarios.
- Los muebles, enseres y trastos inútiles serán recibidos en vertedero.
- Los escombros, cualquiera que sea su procedencia, no tendrán la consideración de basuras.
- Existirá el oportuno Servicio de Inspección y Denuncia, contra todos aquellos que, de una u otra forma, incumplan lo ordenado por la autoridad municipal.

## Una bolsa de plástico vale poco

¿NO VALE MAS LA SALUD DE VD.?  
DEPOSITE LA BASURA EN BOLSA CERRADA

RECITALES VERANO 74 - VIERNES 16 - TARDE Y NOCHE - CARLOS LUENGO - LADREDA 25

# En el puerto de Malangosto, en domingo, ca

"...Y aquí puede que nos sintamos un poco más cerca de la Virgen", había dicho el carmelita P. Alfredo en la homilía de la misa. "Aquí" era la cima del puerto de Malangosto, el domingo, a dos mil metros de altu-



Estas dos criaturas —la de la izquierda tiene dos meses— fueron las romeras más jóvenes



La bota colectiva...

ra, a caballo entre la divisoria de las provincias de Segovia y Madrid. Llegar hasta ese punto nos había costado un gran esfuerzo a todos, tanto a los montañeros avezados como a los novatos. Pero una vez arriba, al rematar el serpenteante camino, se ensanchaban los pulmones y el ánimo. Los coches habían quedado más abajo, ahogados sus caballos ante la dureza del recorrido no obstante, los constructores de vehículos habrían tenido una buena oportunidad para hacer publicidad, empezando por nuestro pobrecito "Cipriano", que buen tute le dimos.

Los primeros romeros habían llegado la noche anterior, acampando por las laderas del monte, al pie de la fuente merendera. Más en alto aparecía la cruz de hierro, como una especie de llamada. Con la amanecida llegaron las avanzadillas del domingo. Desde una criatura de sólo dos meses, en brazos de sus padres, hasta el sesentón.

Todo —el cansancio, el trago de agua sin mácula, el cigarrillo— se hizo común enseguida entre las gentes de Segovia, de Torrecaballeros, de Basardilla, de Sotosalbos y las que habían ascendido por la vertiente madrileña. Los que estuvieron el año pasado se fundían en un abrazo y



Ana María Herrero "Serrana 1974"



El antiguo chozo de los pastores

hacían como de guía para los que éramos novatos. Después, allá para el mediodía (quemando tanto el sol como la brisa-suave) se organizó la comitiva hasta la base de la cruz, abriendo marcha el sonido de la dulzaina y el tamboril y la pequeña imagen de la Virgen de la Sierra.

A los que se van rezagando no les falta el báculo de un brazo amigo donde apoyarse. Pasito a pasito, hable, para arriba.

Don Pablo, el cura de Sotosalbos, oficia en la misa y el P. Alfredo dice la plática. Todo muy sencillo, todo tremendamente hermoso, natural. La asamblea pide al Señor por el alma de Juan Ruiz, arcipreste de Hita, y para que acoja siempre a los que creen en la poesía, en la claridad, en la belleza; para que guíe los pasos de los montañeros; para que su bendición caiga sobre los pueblos serranos y les ayude a conservar su espíritu, acrecentar sus virtudes y aumentar sus bienes...

Viene luego la escenificación de una parte de "El libro del buen amor", con el encuentro de la serrana "La chata" y el arcipreste, sobre el mismo escenario donde tuvo lugar el hecho. La gente aplaude con fuerza y el sonido pasa de montaña en montaña, como un mensaje de cordialidad. Un largo trago de la bota colectiva, que la emoción ha ido resecando el gazañate.

Ha habido antes una ceremonia muy sencilla como lo son todos los

demás actos cuando la "Serrana 1973", Ana María Alcalde, entrega sus atributos a Ana María Herrero, de Torrecaballeros, que llevará este preciado título durante el presente año. Enseguida para abajo, en la pradera, junto al arroyuelo de agua fríasima, que curte bien a la trucha. Los romeros tienen —tenemos— buen apetito, y hasta los más pequeños parece que tiran con más ganas de



El padre ha subido a dos mil metros de altura llevando a la espalda a su retoño



La Palabra de Dios, un poco más cerca de El...



Tras la ascensión hasta la cruz, un breve descanso



# ca con Juan Ruiz, el «arcipreste de Hita»

...ella del biberón. Hay alguna  
...ción que otra; las bromas se acep-  
...con excelente ánimo, se conoce  
...como inspiradas por el espíri-  
...ción de Juan Ruiz. A lo lejos  
...tiende la inmensa sábana—mul-  
...—de la tierra de Segovia.  
...do muy en serio, todo auténti-  
...el jurado da lectura al fallo de  
...concursos de poesía y prosa que  
...có el Grupo de Montaña "Vir-  
...de los Claveles"; al primero de  
...han concurrido diecisiete traba-  
...nueve al segundo. Para los ga-  
...res hay una arroba de miel.  
...nsos para Rafael Matesanz y  
...chu de la Mora, que han sido  
...remiados. El remate son los  
...res" a la Virgen y el canto de  
...alve.

...declina la tarde y la gente se afa-  
...en dejar limpio el lugar donde ha  
...apado. Poco después se empren-  
...el descenso, con alguna coplilla  
...or de labios; como con más ganas  
...vivir.

A. S.

(Fotos Antonio)

## VIRGEN DE LA SIERRA

¿Qué manos, al tallar, iban  
[besando  
tu imagen de madera enardecida?

¿Qué corazón se abrió callada  
[herida  
para pintar tu rostro meditando?

¿Qué poeta se hallaba decla-  
[mando  
primaveras de luz estremecida?

¿Qué paloma de paz quedó  
[prendida  
en tus ojos de Madre custodiando?

La Palabra de Dios tierna y  
[sencilla  
reposa en tu regazo y nos anuncia  
caminos, esperanza, primavera.

Virgen de nieve, blanca  
[maravilla,  
alondra del amor que se pronuncia  
en poema de luz y de madera.

RAFAEL MATESANZ

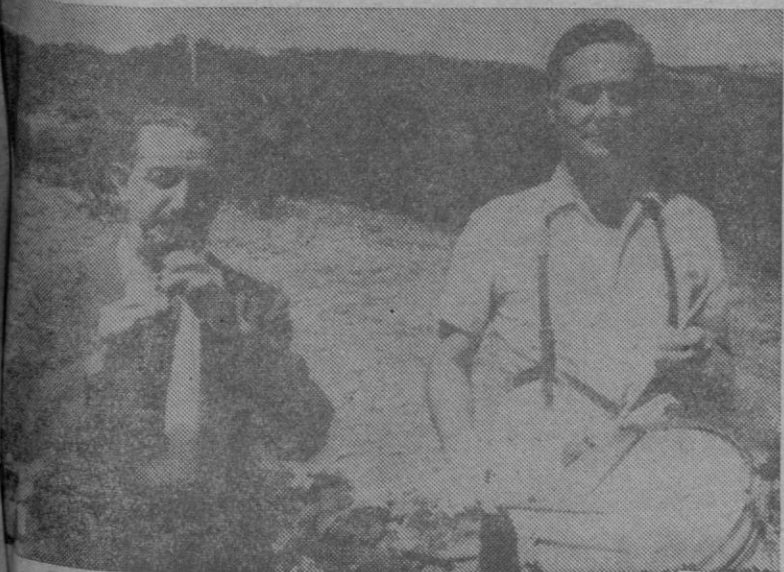
## La alcaldesa de Cantalejo y sus damas de honor



Según se informa en otro lugar de este número, mañana miércoles darán comienzo las fiestas programadas por el Ayuntamiento de la ciudad de Cantalejo para conmemorar la festividad de la Virgen y San Roque. Por otra parte y como también anunciamos en nuestro número extraordinario del pasado sábado dedicado a estas fiestas, como alcaldesa de las mismas ha sido elegida Julia Alamo Rodríguez (primera fotografía), siendo sus damas de honor Esther San Atanasio San Cristóbal (a la izquierda) y Paquita Gil Pérez a la derecha). Las tres, como se ve, son de una delicada belleza y representa magníficamente a la mujer cantalejana.—(Fotos Félix París.)



La serrana "La chata" ha conseguido convencer al arcipreste para que marche con ella...



Dos generaciones de músicos; pero el sonido de la dulzaina y el tamboril es el mismo



extranjero



extranjero



extranjero



extranjero



### EL FINAL

Ya sabemos todos lo que ha pasado: Nixon se fue. Se ha ido, con un último gesto de bravura, moderada, serena y naturalmente. El portazo, que parecía ser una constante de su destino, lo ha dado en esta ocasión con solemnidad moderada. No ha habido recriminaciones en sus últimas palabras, ni desplantes: no ha reconocido su error—eso sería pedirle demasiado—ni mucho menos que haya tenido culpa: pero no ha insultado a nadie tampoco, lo que ya sí es novedad.

A estas alturas, hay que reconocer que Nixon tiene unos nervios de acero. No podría encontrarse, en la gama de perdedores sempiternos, junto a él, otro que Raymond Poulidor. Con el agravante de que el corredor galo no ha llegado nunca al Parque de los Príncipes para descubrir, tras pisar la meta, que iba montado en un burro en vez de una bicicleta.

Esto es lo que le ha pasado a Nixon: que iba encaramado en el «Old Great Party», que es muy de derechas, y ya se sabe el trato que dan los banqueros y la «Higt Society» a los que tienen un pinchazo en su equipo: les dan de patadas o, para seguir con el símil, de coces.

Nixon ha sido un desvalido, un apartado, un paria que, cuando todo le iba bien, recibía los palmetazos en la espalda, las atronadoras ovaciones y—según dicen—los sobres azules. Pero cuando han pintado bastos en la política americana, ha sido llevado a la puerta con frialdad y precisión.

No creemos que Nixon sea muy malo, ni tan siquiera malo. Ha sido un político ingenuo, y creemos de verdad que era sincero cuando decía que siempre había pensado que hacía lo que pensaba era mejor para el país y naturalmente, para él. Lo que pasa es que lo ha hecho peor, y así le han ido las cosas.

De todas maneras, ha dado un gran espectáculo.

### MEJICO

## Fusiló a su hijo de 12 años, porque había perdido un borrego

Méjico, D. F., 13.—Tan sólo porque su hijo había perdido un borrego mientras pastoreaba, el campesino Manuel Rómulo Oro le reprendió, hizo un simulacro de juicio formal, lo condenó a muerte y lo fusiló atado a un poste.

El crimen, dado a conocer ayer por la policía, ocurrió el 25 de julio en el perímetro de Cuajimalpa, en las proximidades de esta capital.

El asesino había logrado evadir la justicia porque declaró a las autoridades que su hijo había sido asesinado por unos bandidos mientras pastoreaba en los montes.

Peró Marcelina Canarias de Avilés, una campesina, había sido testigo del juicio simulado y posterior fusilamiento del niño de 12 años y así lo denunció el domingo a la policía.

El asesino fue detenido y confesó su crimen no sin antes intentar justificar su acción diciendo que su hijo era un irresponsable que había perdido un borrego en los montes.—Efe.

## El Gobierno de Guinea-Bissau, reconocido por el Mercado Común

París, 12.—Los nueve países miembros de la Comunidad Económica Europea han decidido reconocer diplomáticamente al Gobierno de Guinea-Bissau, anunció hoy en París oficialmente el Ministerio francés de Asuntos Exteriores en nombre de la C. E. E.

# Gerald Ford: "La inflación es nuestro enemigo público número uno"

## En un mensaje al Congreso se compromete a reanimar la economía americana

Washington, 12.—El presidente Förd se comprometió esta noche a reanimar la economía de la nación mediante un esfuerzo combinado de los partidos demócrata y republicano.

Con la esperanza de enterrar cuanto antes la época del «Watergate», el nuevo presidente norteamericano dijo que el problema «prioritario» de la nación era la inflación galopante.

En un mensaje al Congreso, que fue televisado en directo a la nación, el presidente Ford señaló, sin embargo, que la situación económica crítica que atraviesan los Estados Unidos no se resolvería sin la «interacción de las economías de otros países».

En este sentido, Ford prometió «acelerar otras propuestas económicas internacionales» destinadas a recuperar la economía mundial y a combatir la inflación.

### «ENEMIGO PUBLICO NUMERO 1»

«Mi más inmediata preocupación es trabajar para conseguir controlar la inflación. La inflación es nuestro enemigo público número uno», dijo Ford en su primer mensaje al Congreso como presidente.

En sus propuestas económicas, Ford se limitó a dar un nuevo impulso al programa de control del presupuesto que heredó de su antecesor, calificándolo como la mejor forma de controlar la inflación.

Sin embargo, Ford excluyó de esta reducción el dinero destinado a la defensa nacional, asegurando que «unos Estados Unidos fuertes son la mejor garantía de la tente con la Unión Soviética y China continental».

Sobre este aspecto, el presidente Ford se proclamó partidario de continuar la política internacional nixoniana de entendimiento con soviéticos y chinos.—Efe.

### PRINCIPALES PROPUESTAS

Washington, 13.—Las principales propuestas del discurso pronunciado por el presidente Ford anoche ante una sesión conjunta de las dos cámaras del Congreso fueron las siguientes:

—Convocatoria de una conferencia de expertos económicos bajo su presidencia, y con puerta abierta al público, para estudiar la forma de combatir la inflación.

—Proyecto de ley para asegurar la salud pública, subvencionada en parte por el Estado.

—Proseguir con el «proyecto Independencia», destinado a evitar que se produzca una nueva crisis energética en los Estados Unidos.

—Continuación de la política exterior del presidente Nixon.

—Asegurar la continuación del control civil sobre las instituciones militares de los Estados Unidos.

—Impedir cualquier forma de grabación de conversaciones privadas mediante métodos ilegales.—Efe.

### FRASES PRINCIPALES

Washington, 13.—Las principales frases del discurso pronunciado anoche por el presidente Ford ante una sesión de las dos cámaras del Congreso fueron las siguientes:

—No deseo una buena luna de miel con el Congreso, sino un buen matrimonio.

—Creo en la primera enmienda a la Constitución y la absoluta necesidad de la libertad de prensa.

—En una cosa los norteamericanos se muestran unánimes: que el problema número uno de la nación es la inflación.

—No soy un Ford 5 (uno de los primeros coches de la Ford).

—Voy a ser el presidente de los americanos negros, marrones y blancos.

—Con la ayuda de Dios, nada podrá parar a los Estados Unidos.—Efe.

## PANICO EN LA BOLSA DE LONDRES

Londres, 12.—La Bolsa de Londres ha experimentado hoy una nueva oleada de pánico, producido por el derrumbamiento de las acciones de una importante firma de inversiones.

La caída de la «Triumph Investment Trust» se ha reflejado en el descenso casi vertical de la mayoría de las cotizaciones.

A las tres de la tarde, el índice del Financial Times había bajado 6,9 puntos, lo que representaba una pérdida en el valor de las acciones de cerca de mil millones de libras esterlinas.

La «Triumph Investment», que se cotizaba a principios de año a 124 peniques, ha perdido 45 peniques en los últimos días, cotizándose hoy solamente a cinco peniques, como reflejo de la crisis financiera británica.

La «ICI», que está considerada barómetro de la economía del país, había perdido hoy cuatro peniques en su cotización.



# chiruto

moda infantil

## REBAJAS

Plaza de San Martín, 4  
(junto Torreón de Lozoya)  
Teléfono 415864 - Segovia

## 150 nuevos casos de cólera en Portugal

Lisboa.— 150 casos de cólera se han registrado en Portugal entre los días 2 y 6 del corriente mes de agosto, se anuncia en un comunicado de la Dirección General de Sanidad. De estos 150 casos, 75 —uno de ellos mortal— se han registrado en Porti, 37 en Lisboa y 13 en Faro.

Desde primeros de abril fueron 997 los casos registrados en Portugal, 19 de ellos mortales.— Efe.

## TRIUNFO SEGOVIANO EN LOS CAMPEONATOS DE SALVAMENTO ACUATICO

### Entrega de la Medalla de Salvamento a Isabelita Criado



En las instalaciones deportivas de la piscina «Los Párros», de Villacastín, y en las del Club Náutico «Náyade»,

de Los Angeles, de San Rafael, se han venido celebrando durante el sábado y el domingo las pruebas del Cam-

peonato Interprovincial de tetratlón de salvamento, en el que han participado los equipos de Salamanca, Valladolid, Aranda de Duero y el de la Federación Segoviana.

Una buena organización hizo que las pruebas transcurrieran sin incidentes y al final un magnífico resultado

para el equipo segoviano, que hizo un auténtico acopio de trofeos.

Los resultados de las pruebas fueron los siguientes:

**Arrastre de maniquí:**

- 1 Julio Pascual, Segovia.
- 2 Javier Yagüe, Segovia.
- 3 Jaime Imbers, Salam.

**200 metros obstáculos:**

- 1 Julio Pascual, Segovia.
- 2 Antonio Charfolé, Salam.
- 3 Jaime Imbers, Salam.

**Salvamento con embarcación:**

- 1 J. M.<sup>a</sup> de la Torre, Vall.
- 2 J. Luis Casquete, Vall.
- 3 Felipe Carrillo, Vallad.

- Lanzamiento de salvavidas:**
- 1 Julio Pascual, Segovia.
  - 2 Felipe Carrillo, Vallad.
  - 3 Javier Yagüe, Segovia.

**Clasificación general:**

- 1 Julio Pascual, Segovia.
- 2 Jaime Imbers, Salamanca.
- 3 J. Luis Casquete, Vallad.

Tras la entrega de trofeos, que fue presidida por el vicepresidente de la Federación Española, general Julio Iglesias, con el delegado y secretario de la Delegación Provincial de E. F. y Deportes y otras representaciones, el presidente de la Federación Provincial, doctor Garcillán, pronunció unas palabras agradeciendo a todos su participación, esperando se llevaran con los trofeos, por lo menos, un grato recuerdo de su estancia en Segovia. A continuación anunció iba a ser impuesta la medalla de Salvamento en su categoría de bronce con cinta naranja a la socorrista de Zarzuela del Pinar Isabelita Criado.

La medalla fue impuesta, entre una fuerte ovación, por el general Iglesias, quien pronunció, como final, unas palabras de enhorabuena a todos los participantes y unas sentidas palabras a Isabelita Criado, como ejemplo de la actitud de entrega que debe presidir el quehacer de todos los deportistas del Socorrista, el Deporte de la Caridad.

(Foto Wágner)

## Campana de ayuda a la Gimnástica Segoviana

S. D. Gimnástica Segoviana.—Esta Sociedad Deportiva, siguiendo la trayectoria marcada en años anteriores, inicia con esta fecha una suscripción "Pro ayuda al club" destinada a compensar el incremento de gastos que en la próxima temporada han de experimentar sus actividades deportivas, derivadas del aumento del coste de la vida en general, del que no puede ser ajeno a esta Sociedad.

El sostenimiento de una sociedad deportiva necesita el concurso de todos y si la empresa es segoviana, es evidente que todos los buenos aficionados al fútbol no deben estar ausentes de este llamamiento que les hacemos para que colaboren económicamente y en la medida de sus posibilidades a engrosar esta suscripción y con ello prestar una ayuda decisiva al prestigio del deporte segoviano, en esta faceta tan popular como es el fútbol.

En la seguridad de esta colaboración, un saludo y el agradecimiento, en nombre de todos los compañeros de Directiva.

La suscripción queda inicialmente abierta así:

Gobernador civil, 25.000 pesetas; Junta directiva, primera entrega, 25.000; don Félix Ortiz, 1.000; Repuestos Grande, 2.000; don Fernando Hernández Rivera, 100; doña Lucía Sebastián, 100; los niños José Luis y Pedro Pablo Serrano Garrido, 50.

Suma y sigue: 53.250 ptas.

## TENIS

### Orantes, eliminado en Indianápolis

Indianápolis, 12.—El español Manuel Orantes ha perdido en semifinales frente al norteamericano Jimmy Connors. El jugador norteamericano venció fácilmente en dos sets a Orantes en partido que les enfrentaba correspondiente a la semifinal del torneo de tierra batida de Indianápolis. Connors venció por el tanteo de 6-4 y 6-3.

## CICLISMO

### Isidro Juárez venció en Cuéllar

Se celebró el domingo en Cuéllar el «VIII Día del Ciclismo», que constituyó un éxito de organización por parte del C. C. Cuellarano. Sobre un recorrido de sesenta kilómetros, la prueba—en la que participaron más de cuarenta corredores—tuvo frases de auténtica lucha, destacando sobre todo los hombres de dos formaciones: Granier y Marali, que fueron los que al final ocuparon los primeros puestos.

El triunfo correspondió a Isidro Juárez, del Granier, seguido de Jesús Sanz Rojo, del Marali.

## NOTICARIO AZULGRANA (MAS O MENOS)

La Gimnástica tiene necesidad de un tercer portero. Si bien Bellota ya ha firmado y la portería está bien cubierta, Adeva (demasiada inexperiencia) no puede ser la solución para suplir a aquél.

Sabemos que se han hecho gestiones sobre un "cancerbero", gallego él, que jugó en el Fabril y en el Coruña y que ahora está en Madrid esperando al mejor postor para sus pretensiones. Quizás si baja los "intereses" económicos lo podamos ver de azul y grana.

También se va detrás de un buen portero que en la actualidad está entrenando, sin firmar, con el Boetticher. Todo será cuestión de esperar... a que rebaje su cifra de ceros.

Cerezo jugó el domingo frente al Zamora. Que nosotros sepamos a esa hora no había firmado, aún, su cartulina con la Gimnástica.

El caso es que en esta ocasión, y con referencia al mencionado jugador, estamos totalmente de acuerdo con la postura adoptada por la Directiva. No se pueden crear incisiones en el equipo porque a determinado jugador se le ofrezca más dinero que a los demás. Pensamos que la

directiva está obrando con acierto.

Migueláñez, a estas alturas, está "deshojando", al parecer, la margarita de su posible empleo en Segovia. De ello depende, en gran parte, su "sí" a los colores azulgranas. Falta sí que hace al equipo.

De los que no se ha vuelto a hablar ha sido de los cuellaranos Daniel y Lázaro. ¿Por qué?

Preguntamos el domingo el por qué no salía a jugar Morillo. Contestación: "Está de fiesta en su pueblo". Le interesaría más.

No sé los kilos que Diego perdería el domingo frente al Zamora, pero correr, corrió, ya lo creo... Y, además, con acierto.

J. M.<sup>a</sup>

## SE PRECISA

TECNICO DE ELECTRODOMESTICOS  
Grupo de empresas ámbito nacional, para su Delegación en Segovia  
Interesados dirigirse al telé. fono 414916, Sr. Otero (O. C. 2629)

## Entrenamiento de infantiles y alevines del O. A. R.

Obra Atlético Recreativa.—Se pone en conocimiento de todos los jugadores infantiles y alevines del C. OAR, que mañana miércoles y el viernes, celebrarán sus entrenamientos, a partir de las siete de la tarde, en el campo de Chamberí.

En estos entrenamientos se les informará del desplazamiento a La Granja del día 22, así como de próximos encuentros por la provincia.

## El Español, clasificado en el trofeo "Ciudad de Barcelona"

Barcelona, 12.—El Español se ha clasificado para la final del primer trofeo "Ciudad de Barcelona", al vencer al Honved de Budapest por tres goles a uno.

El partido entre el Bayer Munich y el Ujpest, transmitido por TV

Madrid, 12.—TVE transmitirá el sábado próximo, por la primera cadena, el partido de fútbol entre el Bayer Munich y el Ujpest Dosza, correspondiente al trofeo "Colombino", desde el Estadio Municipal de Huelva, a partir de las once de la noche.

Igualmente, el domingo, a las 10.15, se televisará la final de este torneo.

## COMPANIA DE SEGUROS

OFRECE

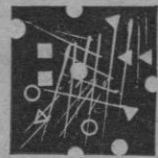
DELEGACION PARA SEGOVIA Y PROVINCIA  
CONDICIONES A CONVENIR

Interesados dirigirse por escrito a:

SR. SACRISTAN, Calle Giralda, 1. MADRID-26

## Calendario de Primera Preferente (Federación Oeste) (segunda vuelta)

<p><b>26 de enero:</b> Ciudad Rodrigo-Sava Venta de Baños-Bembibre Arandina-Guardo Zamora-Cuéllar Burgos P.-Valladolid P. Peñaranda-Medinense Cultural P.-San José Ponferradina-Benavente Astorga-Toro La Bañeza-Cacabelos</p> <p><b>2 de febrero:</b> Cacabelos-C. Rodrigo Sava-Venta de Baños Bembibre-Arandina Guardo-Zamora Cuéllar-Burgos P. Valladolid P.-Peñaranda Medinense-Cultural P. San Juan-Ponferradina Benavente-Astorga Toro-La Bañeza</p> <p><b>9 de febrero:</b> Cacabelos-V. de Baños C. Rodrigo-Arandina Sava-Zamora Bembibre-Burgos P. Guardo-Peñaranda Cuéllar-Cultural P. Valladolid P.-Ponferradina Medinense-Astorga San Juan-La Bañeza Benavente-Toro</p> <p><b>16 de febrero:</b> Arandina-V. de Baños Zamora-C. Rodrigo Burgos P.-Sava Peñaranda-Bembibre Cultural P.-Guardo Ponferradina-Cuéllar Astorga-Valladolid P. La Bañeza-Medinense Toro-San Juan Benavente-Cacabelos</p> <p><b>23 de febrero:</b> Cacabelos-Arandina V. de Baños-Zamora C. Rodrigo-Burgos P. Sava-Peñaranda Bembibre-Cultural P. Guardo-Ponferradina Cuéllar-Astorga Valladolid P.-La Bañeza Medinense-Toro San Juan-Benavente</p> <p><b>2 de marzo:</b> Zamora-Arandina Burgos P.-V. de Baños Peñaranda-C. Rodrigo Cultural P.-Sava Ponferradina-Bembibre Astorga-Guardo La Bañeza-Cuéllar Toro-Valladolid P. Benavente-Medinense San Juan-Cacabelos</p> <p><b>9 de marzo:</b> Cacabelos-Zamora Arandina-Burgos P. Venta de Baños-Peñaranda C. Rodrigo-Cultural P. Sava-Ponferradina Bembibre-Astorga Guardo-La Bañeza Cuéllar-Toro Valladolid P.-Benavente Medinense-San Juan</p> <p><b>16 de marzo:</b> Burgos P.-Zamora Peñaranda-Arandina Cultural P.-V. de Baños Ponferradina-C. Rodrigo Astorga-Sava La Bañeza-Bembibre Toro-Guardo</p>	<p>Benavente-Cuéllar San Juan-Valladolid P. Medinense-Cacabelos</p> <p><b>23 de marzo:</b> Cacabelos-Burgos P. Zamora-Peñaranda Arandina-Cultural P. Ciudad Rodrigo-Astorga Sava-La Bañeza Bembibre-Toro Guardo-Benavente Cuéllar-San Juan Valladolid P.-Medinense V. de Baños-Ponferradina</p> <p><b>30 de marzo:</b> Peñaranda-Burgos P. Cultural P.-Zamora Ponferradina-Arandina Astorga-V. de Baños La Bañeza-Ciudad Rodrigo Toro-Sava Benavente-Bembibre San Juan-Guardo Medinense-Cuéllar Valladolid P.-Cacabelos</p> <p><b>6 de abril:</b> Cacabelos-Peñaranda Burgos P.-Cultural P. Zamora-Ponferradina Arandina-Astorga V. de Baños-La Bañeza Ciudad Rodrigo-Toro Sava-Benavente Bembibre-San Juan Guardo-Medinense Cuéllar-Valladolid P.</p> <p><b>13 de abril:</b> V. de Baños-C. Rodrigo Arandina-Sava Zamora-Bembibre Burgos P.-Guardo Peñaranda-Cuéllar Ponferradina-Medinense Cultural P.-Valladolid P. Astorga-San Juan La Bañeza-Benavente Toro-Cacabelos</p> <p><b>20 de abril:</b> Cultural P.-Peñaranda Ponferradina-Burgos P. Astorga-Zamora La Bañeza-Arandina Toro-Venta de Baños Benavente-C. Rodrigo San Juan-Sava Medinense-Bembibre Valladolid P.-Guardo Cuéllar-Cacabelos</p> <p><b>27 de abril:</b> Cacabelos-Cultural P. Peñaranda-Ponferradina Burgos P.-Astorga</p>	<p>Zamora-La Bañeza Arandina-Toro V. de Baños-Benavente C. Rodrigo-San Juan Sava-Medinense Bembibre-Valladolid P. Guardo-Cuéllar</p> <p><b>1 de mayo:</b> Ponferradina-Cultural P. Astorga-Peñaranda La Bañeza-Burgos P. Toro-Zamora Benavente-Arandina San Juan-V. de Baños Medinense-C. Rodrigo Valladolid P.-Sava Cuéllar-Bembibre Guardo-Cacabelos</p> <p><b>4 de mayo:</b> Cacabelos-Ponferradina Cultural P.-Astorga Peñaranda-La Bañeza Burgos P.-Toro Zamora-Benavente Arandina-San Juan Venta de Baños-Medinense C. Rodrigo-Valladolid P. Sava-Cuéllar Bembibre-Guardo</p> <p><b>11 de mayo:</b> Astorga-Ponferradina La Bañeza-Cultural P. Toro-Peñaranda Benavente-Burgos P. San Juan-Zamora Medinense-Arandina Valladolid P.-V. de Baños Cuéllar-Ciudad Rodrigo Guardo-Sava Bembibre-Cacabelos</p> <p><b>18 de mayo:</b> Astorga-Cacabelos Ponferradina-La Bañeza Cultural P.-Toro Peñaranda-Benavente Burgos P.-San Juan Zamora-Medinense Arandina-Valladolid P. Venta de Baños-Cuéllar Ciudad Rodrigo-Guardo Sava-Bembibre</p> <p><b>25 de mayo:</b> La Bañeza-Astorga Toro-Ponferradina Benavente-Cultural P. San Juan-Peñaranda Medinense-Burgos P. Valladolid P.-Zamora Cuéllar-Arandina Guardo-Venta de Baños Bembibre-C. Rodrigo Cacabelos-Sava</p>
---	---	--



## EN ESPAÑA

### 7 muertos y 23 heridos en accidente de tráfico en La Muela (Zaragoza)

Zaragoza, 13.—Siete muertos y veintitrés heridos es el balance del trágico accidente ocurrido a las tres de la mañana de hoy en el kilómetro 290 de la carretera nacional Madrid-Barcelona, en el término de La Muela, al colisionar un camión de transporte de fruta con un autocar ocupado por 70 trabajadores con sus familias.

Los ocupantes del autocar pertenecen a una empresa de Mataró dedicada a la construcción que había fletado dicho vehículo para que sus obreros, la mayor parte extremeños, disfrutaran sus vacaciones en esta región. El autobús regresaba desde Montijo (Badajoz) a la ciudad de Mataró, para reincorporar al personal al trabajo.—Cifra.

### Detenida por prácticas abortivas

Málaga, 12.—Una mujer que desde hace bastante tiempo venía dedicándose a prácticas abortivas, ha sido detenida por funcionarios de la Brigada malagueña de Investigación Criminal.

Se trata de Manuela Fernández Gómez, más conocida por doña Pepita, que ejercía sus criminales actividades en un piso de la barriada de Huelin. Se le ha ocupado instrumental y los medicamentos que empleaba y se ha descubierto que en el congelador del frigorífico conservaba un feto que no había tenido tiempo de enterrar.

Aunque se sabe que la conocida como «doña Pepita», ha actuado en numerosas ocasiones, hasta el momento sólo han podido constatarse seis casos concretos.

Manuela Fernández, una vez instruidas las oportunas diligencias, ha sido puesta a disposición de la autoridad judicial correspondiente.—Cifra.

## EN EL EXTRANJERO

### 46 muertos y 14 heridos en accidente de aviación en Uagadugu

Uagadugu, 12.—Cuarenta y seis muertos y 14 heridos es el balance de las víctimas del accidente sufrido anoche por un avión «Ilyushin» de «Air Mali» que se estrelló cerca de esta ciudad, informan funcionarios de este aeropuerto.

En el aparato viajaban un total de 60 personas, incluidos los tripulantes.—Efe-Upi.

### 8 muertos en derrumbamiento de un edificio en Bombay

Bombay, 12.—Cinco niños, dos mujeres y un hombre muertos, más tres heridos, es el balance de víctimas del derrumbamiento de la parte posterior de un edificio de cinco plantas de esta ciudad, informa la policía. El Ayuntamiento había declarado en ruinas el edificio anoche y su derrumbamiento se produjo en el momento en que se procedía a su evacuación.—Efe-Reuter.

## TOROS 427 TOREROS HAN MUERTO EN LOS RUEDOS

Madrid, 13.—Cuatrocientos veintisiete toreros fueron mortalmente heridos por los toros desde que se tiene noticias de la existencia de la fiesta. A la cifra no puede ser exacta porque faltan muchos datos sobre toreros de segunda y tercera filas en los comienzos de la profesión.

Con la muerte en Barcelona del matador de toros portugués José Falcón, en la corrida del domingo en la Monumental barcelonesa, se pone de actualidad nuevamente la crónica negra de los profesionales del toreo caídos en el ejercicio de su profesión.

Las cifras conocidas son las siguientes: matadores de toros, 54; novilleros, 157; picadores, 62; banderilleros, 143;

rejoneadores, 8; puntilleros, 1 y toreros bufos, 2.

Madrid, en las cinco plazas que ha tenido, encabeza la fatídica relación de haber presenciado más cornadas mortales: 55. Sigue Méjico, con 16, y en tercer lugar, empatadas a 13, están las de Sevilla y Barcelona. Veragua y Miura, con ocho toros asesinados cada una, marchan a la cabeza de la lista de las ganaderías causantes de muertes toreras.

Repasando los nombres caídos en la arena, sobresalen toreros como «Pepehillo», «Cuirro Guillén», «El Espartero», «Joselito», Granero, Francisco Vega de los Reyes «Jitanillo de Triana», Sánchez Mejías y «Manolete».

## EL BANCO DE CASTILLA

CONVOCA

### CONCURSO - OPOSICION

para cubrir plazas de auxiliares administrativos en sus Sucursales. El modelo de solicitud será facilitado en cualquiera de las Oficinas del Banco, finalizando el plazo de presentación el próximo día 25 de agosto.



# EDUCACIÓN y CULTURA

## Programa para graduados latinoamericanos en Ciencias de la Información

La Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad de Navarra ha estructurado un programa de perfeccionamiento en medios informativos para graduados universitarios que desarrollen tareas profesionales de prensa, radio o televisión en países de Latinoamérica. Tendrá una duración del 15 de enero al 30 de junio de 1975.

Para más detalles sobre objetivos, áreas de condiciones generales de admisión y ayudas económicas, dirigirse al señor director del PGLA, Facultad de Ciencias de la Información, Universidad de Navarra, Pamplona.

## La enseñanza en España en los últimos 50 años

### Escuelas Técnicas de Grado Medio

Las Escuelas Técnicas de Grado Medio—hoy de Ingenieros Técnicos—han permanecido invariables a lo largo del tiempo y lo mismo el profesorado (salvo en estos últimos años), estando situadas la mayoría en Madrid, excepto algunas especialidades, como aparejadores, peritos industriales y peritos textiles, que contaban con centros en otras capitales. Ultimamente también se han creado varias de Ingenieros Técnicos Agrícolas en diversas regiones muy caracterizadas desde el punto de vista agrario.

Por otra parte, estas escuelas han seguido la misma evolución que sus homónimas de grado superior, lo que hace muy difícil la obtención de datos estadísticos, puesto que todas ellas, medias y superiores, en general, fueron fundadas por los Ministerios técnicos que necesitaban sus titulados a medida que desarrollaba el país, y sólo mucho después se hizo cargo de ellas el Ministerio de Educación y Ciencia.

Por ello, cada una de estas escuelas aparece en el tiempo con distinta fecha, vinculada a su superior correspondiente, ya que fueron concebidas para capacitar ayudantes de los ingenieros superiores, por lo que muchas de ellas el título oficial que expedían era precisamente el de ayudante hasta la aparición de la nueva denominación de ingenieros técnicos. Así, a sus titulados se les denominaba «Ayudantes de Obras Públicas», «Ayudantes de Montes», «Ayudantes Aeronáuticos», etc. En la actualidad hay 77 escuelas de Ingeniería Técnica repartidas por toda la geografía española.

La creación aislada de estas carreras, sin una planificación previa, ha dado lugar después a vicisitudes de todo orden, especialmente en torno a su cometido profesional, ocasionando roces con otras profesiones, así como con las de ingenieros superiores.

También, y de manera análoga a las Escuelas de Ingenieros Superiores, la mayoría de ellas ha practicado el numerus clausus, por cuya razón al suprimir el Ministerio de Educación y Ciencia este sistema selectivo, se notó un gran aumento de alumnos a partir del curso 1959-60.

Ha contribuido a incrementar el número de alumnos de estas enseñanzas el acceso a las mismas de otros títulos medios, además del Bachillerato, como el Bachillerato Laboral, etc.

Sin embargo, en los últimos años la situación conflictiva respecto a la delimitación de su competencia profesional, los sucesivos planes de estudio, la brevedad de sólo tres cursos para impartir sus complejas enseñanzas, así como su escasa relación con las necesidades del mercado de trabajo y del progreso técnico, han ocasionado una crisis que se refleja en el descenso de matrícula que se observa en estos últimos años.

Durante el quinquenio 1941-45 la media anual de alumnos en las Escuelas Técnicas de Grado Medio fue de 8.000.

En el quinquenio 1968-1972 dicha media anual ha sido de 62.000.

Es decir, que en treinta años se ha multiplicado por ocho el número de alumnos matriculado en estas enseñanzas.

## Becas y premios

### “Mérito a la Vocación”

#### Premios de 100.000 pesetas para jóvenes españoles

La Fundación Española de la Vocación ha creado los premios denominados “Mérito a la Vocación”, de 100.000 pesetas cada uno. Su finalidad es ayudar a quienes por falta de recursos económicos pudieran verse impedidos de llevar a cabo su vocación, en las distintas manifestaciones y facetas.

Pueden concurrir a ellos cuantos españoles jóvenes se encuentren realizando estudios universitarios, literarios, artísticos, científicos o de artesanía, con la sola exclusión de las vocaciones políticas o religiosas.

Hasta la fecha son ya 73 los hombres y mujeres españoles beneficiados con estos premios, a lo largo de cinco años. La cifra integrada asciende a 7.300.000 pesetas. Está en curso la convocatoria 1974, sobre la cual los in-

teresados pueden obtener más detalles dirigiéndose a la Fundación Española de la Vocación, en la Avenida del Generalísimo, 614. Barcelona-15.

### Becas y Premios Villa de Madrid 1974

El Ayuntamiento de Madrid, a través de su Delegación de Educación ha hecho hoy pública una amplia convocatoria de becas para promoción escolar y, además, los denominados premios Villa de Madrid 1974; para fomento de actividades culturales, literarias y artísticas.

Las becas afectan a estudios de Grado Superior y Medio; bachillerato, formación profesional, ayudas de comedor escolar, con distintas denominaciones de célebres personalidades, abarcan el teatro, ensayo, poesía, investigación, música periodismo, fotografías, investigación pedagógica y bellas artes, y sus dotaciones van desde 10.000 a 200.000 pesetas.

La cifra total de la convocatoria, becas y premios, asciende a 10.831.000 pesetas. Para más detalles, dirigirse a la Delegación del Ayuntamiento madrileño.

## IMPORTANTE EMPRESA

de esta capital

PRECISA CONDUCTOR CON CARNET DE PRIMERA

Preferible disponga de teléfono en su domicilio  
Informes: ULTRALAS  
Bajada del Carmen, 2

Lea usted EL ADELANTADO

## FORMACION PERMANENTE Y TECNICAS AUDIOVISUALES

El Centro Nacional de Información para el Progreso económico ha organizado las Jornadas Internacionales celebradas en La Baule. Con este motivo se presentaron las experiencias más significativas realizadas en el mundo con el fin de contribuir al avance de los métodos en el sector de la educación de los adultos, con la confrontación de los sistemas de formación que emplean las técnicas audiovisuales.

Allí se reunieron los delegados de trece naciones o grupos de naciones: Argelia, Alemania Federal, Bélgica, Canadá Colombia, Estados Unidos, Italia, Japón, Holanda, Polonia y Reino Unido, así como las naciones del África Negra. Representaban a organismos especializados, que expusieron sus métodos y que se prestaron a una discusión general.

Paralelamente a la presentación de las experiencias extranjeras, figuran también en el programa las de los organismos franceses. Son éstas debidas a la ACUCES (Asociación del Centro Universitario de Cooperación Económica y Social) al CAVE (Centro Audiovisual de la Empresa), al CNAM (Conservatorio Nacional de Artes y Oficios), a la IFFORD (La revista de la Formación Permanente), a la OFRATHEME (Oficina francesa de Técnicas Modernas de Educación), a la SCOPCOLOR (Sociedad Cooperativa Obrera de Producción Cine-

matográfica) a Thomson-CSF Audiovisual, Videogrammes de France, y también a otros organismos de Francia, en relación con los precedentes o a título individual, que presentaron un muestrario de sus producciones en forma escrita o audiovisual.

Para informes dirigirse: C. N.I.P.E., Tour Europe-Cedex 07 92080 Paris La Defense.

## Concurso Nacional del Dibujo Textil 1974

La Cámara de la Moda Española convoca las bases de un concurso nacional del Dibujo textil 1974, con objeto de colaborar al prestigio de la moda española. Pueden participar los artistas de nacionalidad española, en dos modalidades: a) dibujos para tejidos destinados a prendas de vestir, y b) dibujos destinados a la decoración del hogar. Libertad de tema y de corriente estética. Tamaño del dibujo, incluido enmarcado, no superior a 150 x 120 ni inferior a 50 x 40. Número máximo de colores, 10. La recepción de obras será del 1 al 20 de octubre próximo, en la secretaría de la Asociación Nacional de Acabadores y Estampadores Textiles, Avenida José Antonio 647, entresuelo 1.º, Barcelona-10. En la Secretaría de la Comisión se facilitarán más detalles.

## IMPORTANTE EMPRESA

de fabricación de artículos para la infancia, precisa

## REPRESENTANTE

libre a comisión para Segovia y Provincia.

Escribir indicando referencias al Apartado 1.147 de Barcelona (O. C. núm. 1.477.)

## REPRESENTANTES

introducidos en almacenes - plásticos - paquetería - droguería - supermercados - tiendas en general, precisa industria catalana para la capital y provincia de Artículos de rafia sintética (manteles, esterillas de playa, bolsas, etc.). Escribir con referencias al n.º 779 de Publicidad DURTHI, Bailén, 11. Barcelona-10.



# Bolsa

## Bancos y Seguros

Bilbao .....	1.320,—
Ind. de Bilbao .....	700,—
Central .....	1.342,—
Español de Crédito .....	865,—
Hisp. Americano .....	789,—
Santander .....	1.396,—
Unión y F. Español .....	655,—

## Inversión Mobiliaria

Cartinbao .....	300,—
Cartisa .....	489,—
Fibansa .....	938,—
Gen. de Inversiones .....	730,—

## Eléctricas, Gas y Aguas

Fecsa, pequeñas .....	164,—
Hidroeléctrica Esp. .....	187,—
Iberduero .....	265,—
Unión Eléctrica .....	167,—

## Siderometalúrgicas y Minerías

Altos Hornos .....	220,—
Astilleros Españoles .....	—
Citroen Hispania .....	150,—
Duro - Felguera .....	137,50
Fasa-Renault .....	196,—
Femsa .....	259,—
Seat .....	258,—

## Químicas y Textiles

Cros .....	213,—
Esp. de Petróleos .....	446,—
Hidro - Nitro Esp. .....	261,—
Papelera Española .....	—
Papelera de Leiza .....	332,—
Papeleras Reunidas .....	560,—
Sniace .....	166,—
U. Explosivos R.T. .....	354,—
U. Resinera Esp. .....	1.390,—

## Inmobiliarias y Auxiliares de la Construcción

Cristalería Española .....	862,—
Dragados y Consts. .....	1.066,—

## Monopolios

Campsa .....	—
Tabacalera .....	475,—
Telefónica .....	408,—

## Alimentación y Varias

Cervez. «El Aguila» .....	241,—
Ebro, Azuc. y Alc. .....	740,—
Finanzauto .....	765,—
Finanz. y Servicios .....	700,—
Galerías Preciados .....	608,—

## MADRID

Madrid, 13.—La apertura semanal bursátil se ha caracterizado por la incidencia clara de la demanda en el sector bancario, en tanto que los signos de uno y otro tipo alternan en los restantes departamentos. En conjunto las oscilaciones han sido moderadas, si bien destacan las orientaciones descendentes de los corros eléctrico y químico.

Se han contratado un total de 144 valores, de los que 60 suben, 44 bajan y 40 repiten.

## LA POLUCION DEL ERESMA

### RESULTADOS DE LOS ANALISIS

(Muestra tomada el día 9)

#### EL MOLINO

Amoniaco: (—).  
Nitritos: Indicios.  
Materia orgánica: 9,76 mgr. de O<sub>2</sub> por litro.  
Coli fecal: Positivo.

#### LAS ARENAS

Amoniaco: (—).  
Nitritos: Indicios.  
Materia orgánica: 9,2 mgr. de O<sub>2</sub> por litro.  
Coli fecal: Positivo.

# LABORAL

## Aprobación de la ordenanza para mataderos de aves y conejos

Madrid, 12.— Se aprueba la ordenanza laboral para mataderos de aves y conejos que tendrá vigencia desde el uno de septiembre de 1974.

Comprende esta ordenanza de todas las empresas que realicen algunas de las actividades siguientes:

Mataderos de aves y conejos, salas de despiece, congelación y preparación de sus productos, aprovechamiento de subproductos o cualquier otra actividad relacionada con mataderos de aves y conejos que no está regulada por normas laborales específicas.

La presente orden del Ministerio de Trabajo que hoy

aparece publicada en el «Boletín Oficial del Estado» está contenida en 13 capítulos, 89 artículos, tres disposiciones complementarias una transitoria y otra final donde se establece el ámbito de aplicación, organización del trabajo, clasificación personal, ingresos, ascensos, plantillas y escalafones, despidos y ceses, aprendizaje, jornadas, horas extraordinarias, descansos y vacaciones, retribuciones, viajes y dietas, traslados, licencias y excedencias, premios y faltas. También se recoge un anexo con las definiciones de categorías profesionales.— Cifra.

## GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

CENTRO DE REHABILITACION Y RECUPERACION FUNCIONAL  
**CLINICA GILA**  
Accidentes de Trabajo y Tráfico  
Secuela de parálisis

Desviaciones de columna vertebral — Pies planos — Reumatismos  
Rigideces articulares — Retracciones musculares — ARTROSIS  
San Francisco, 23 Segovia Teléfono 412088  
Consulta de 9 a 2 y de 4 a 7 tarde

### D. VIDAECHEA Médico-oculista

Del Hospital Oftalmólogo del Estado por oposición  
Colón, 1

No pasará consulta los días 15, 16 y 17.

Teléfonos: Clínica, 412049  
Domicilio, 313902

### SEGUNDO GIMENEZ GONZALEZ

Onda ultra-corta. Diatermia.  
Inductotermia, Rayos X  
Partos y enfermedades de la mujer.

Consulta de 11 a 1

Avenida Padre Claret, 12  
Tel. 412222 Sanatorio, 411781

### SAMUEL BORREGON

Aparato digestivo. Rayos X  
Consulta de 10 a 11 y de 3 a 5  
San Francisco, 32 Segovia  
Teléfono 413924

### FELIPE MARTIN LOMILLOS

Neuropsiquiatría  
Consulta, de 12,30 a 2  
(excepto sábados).  
Tardes previa petición hora  
San Carlos Borromeo, 5, 3.º  
Teléfono 414100

### SEGOVIANO:

## LOS JARDINES SON DE TODOS

NO PERMITAS

que tus hijos  
o los de otros  
habitantes de la ciudad  
LOS DESTROCEN

J. L. GAONA MORELL  
Suspende la consulta hasta mediados de agosto

### PRACTICANTES Y COMADRONAS

#### F. GARCIA

#### Podólogo

Plantillas ortopédicas a la medida

Prótesis para protección dedos y juanetes etc.  
Uñas - callos etc.

Petición de hora al Tel. 44.  
CARBONERO EL MAYOR

## CARTELERA de ESPECTACULOS

CERVANTES. — 8 y 11, estreno: GUERRA ENTRE HOMBRES Y MUJERES, Jack Lemnon. Mayores 18.

SIRENAS. — Mamana, 8 y 11, estreno: EL ESPECIALISTA, J. Halliday. Mayores 18 años.

### TEATRO JUAN BRAVO

HOY, único día, 8 y 11  
Una entre mil mujeres  
(de E. A. Whitehead)  
por la compañía de  
JOSE MARIA PRADA  
y JULITA MARTINEZ

Teléfonos

de

EL ADELANTADO

## TERCERA LONJA DE CONTRATACION DE CEREALES-PIENSO EN MERCOMEDINA

El domingo se celebró en los locales de Mercomedina S. A., la 3.ª Lonja de Contratación de Cereales-Pienso, que completa un ciclo de las que fueron programadas para la contratación por agricultores y compradores de dichos productos, y que se denominan de precampaña dadas las fechas en que se celebraban.

Como se ha podido comprobar los resultados han sido bastante halagüeños, ya que la orientación de precios y situación de mercado que obtuvieron las partes contratantes fue un hecho real, y a su vez la gran reunión de compradores y vendedores ha servido para seguir una trayectoria de transacciones, marcada por las propias Lonjas.

La primera Lonja de Contratación, sirvió para dar una clara información de la situación y tendencia de precios y de mercado, ya que con el principio de la campaña existía cierto desconocimiento de los niveles de cotizaciones, por lo que la concurrencia de compradores y vendedores fue mucho mayor, culminando en esta última concentración de oferta y demanda donde la agilidad de mercado ha lle-

vado a concluir esta 3.ª Lonja de Contratación de Cereales Pienso con igual éxito que las anteriores.

Mercomedina, S. A. continuará fomentando estos contactos entre vendedores y compradores, celebrando en próximas fechas otras Lonjas en las que entrarán a formar parte de las contrataciones nuevos productos propios de la zona.

### EL INDICE DE PELIGRO DE INCENDIO FORESTAL

HOY es

extremo



## ATENCION

## COMARCA DEL RIO PIRON

La S. COOP. «VEGA DEL PIRON» (APA n.º 4) precisa cubrir el puesto de JEFE de ALMACEN en sus instalaciones de Mozoncillo (Segovia) y ofrece:

- Posibilidad de entrar en una empresa en pleno periodo de expansión.
- Trabajo durante todo el año.
- Remuneración interesante, según valía del candidato.
- Incorporación inmediata al trabajo.
- Vivienda en Mozoncillo a cargo de la Empresa.

El candidato al puesto ha de reunir las siguientes condiciones:

- Responsabilidad y dotes de mando.
- Experiencia en trabajos de almacén.
- Carnet de conducir.
- Dominio de las cuatro reglas aritméticas.
- Periodo de prueba seis meses.

Los interesados deben dirigirse por escrito a:

Sr. Presidente de la Cooperativa «VEGA DEL PIRON». Mozoncillo (Segovia). Indicando edad, estado civil, domicilio, experiencia, pretensiones económicas y cuantos datos consideren sean de interés ANTES DEL 15 DE AGOSTO.

La Cooperativa se reserva el derecho a seleccionar la persona que considere más adecuada al puesto.

Dirección: 41 46 98

Redacción: 41 46 97

Administración: 41 46 96



## VICTORIANO ABAN VICENTE, FUNDIDOR DE CALDERERIA DE COBRE

- Hoy día es difícil encontrar un artesano
- El martinete es la pieza fundamental de esta industria
- Aún le hacen encargos de calderos y peroles para las matanzas

La aparición de nuevas técnicas industriales ha motivado que la artesanía haya ido desapareciendo poco a poco, y hoy día es difícil encontrar un artesano en cualquier punto de nuestra geografía. Por eso, hoy nos acercamos a Navafria para conocer a uno de estos escasos artesanos, Victoriano Abán Vicente, fundidor de calderería de cobre.

Victoriano tiene el taller más allá del pueblo, a la orilla del río, escondido en una hondonada. No resulta fácil encontrarle, sólo cuando te has alejado unos metros de la carretera, el ruido del martinete te avisa y enseguida ya ves el tejado.

—¿Cuándo aprendió el oficio? ¿Quién le enseñó?

—Aprendí de pequeño, soy calderero de toda la vida. Me enseñó mi padre, antes trabajábamos un hermano y yo con él; entonces era distinto, pero ahora es demasiado trabajo para mí solo.

—¿Ha enseñado usted a sus hijos?

—El mayor me ayuda en vacaciones, pero parece que lo suyo no es esto, está estudiando; tengo otro pequeño. Si ellos quisieran aprender, a mí me parecería bien, pero si quieren otra cosa yo no les digo nada.

El oficio viene de familia, desde hace más de dos siglos los varones de la familia Aban trabajan el cobre. Una de tantas industrias familiares que antes daban de comer a toda una familia, y a veces a pueblos enteros; ahora apenas si existen, y en el mejor de los casos si han logrado subsistir frente a la industrialización, las trabajan una o dos personas, no más.

—¿Con qué bate el cobre? Con un martinete ¿Y qué material emplea?

—Compro chatarra de cobre y después la fundo.

—En el interior del taller hay un horno para fundir, alimentado con carbón vegetal; y el martinete, pieza fundamental de esta industria.

El martinete es un martillo de grandes dimensiones que data del siglo XVIII. Es un pino, cortado seguramente de los pinares de Navafria, que lleva desde que empezó esta industria haciendo de martinete. Lo mueve el agua a través de una pequeña rueda hidráulica de madera.

Hace las piezas en serie, de

cada caldero, una vez recordado el borde, salen 15 piezas.

Hechas las piezas, las lleva a otro taller que tiene seguido a su casa. Allí, las mete en ácido sulfúrico calentado al fuego a continuación las introduce en agua; con con esto tiran una cascarilla de color negruzco, y cogen un tono amarillento, el color color caldero que se llama.

—En este taller hay muchos mazos, unos de madera, otros de hierro. ¿Para qué utiliza estos mazos?

Toma un mazo de madera y una de las piedras, y a la vez que trabaja va explicando

Algunos de estos mazos son para quitar los abollones, otros los utilizo para hacer los dibujos. Ahora coge otro martillo y una estaca de hierro, y va haciendo unos dibujos. La estaca termina en una punta, las hay de distinto grosor, y sobre ella coloca la pieza para después golpearla con el martillo; la punta de la estaca queda marcada en la pieza, y es lo que hace el dibujo. Victoriano nos dice que la pieza se golpea desde fuera y el dibujo sale por dentro.

Los dibujos se los imagina él, no tiene modelo determinado; igual sucede con las cosas que hace, admite encargos pero no medidas o modelos. «Si no, no podría ser, cada uno vendría pidiendo un modelo, diferente».

«Lo último es limpiar las piezas, lo hago con una pulidora eléctrica, entonces es cuando sale el brillo y se las da un barniz para que no se manchen».

—¿Qué cosas hace?

—Calentadores, cazos, palanganas, braseros, floreros, calderos, peroles.

—¿Cuál de ellas le gusta más hacer?

—Me da lo mismo hacer unas que otras, aunque lo mío son los calderos. Pero estas cosas ya no se emplean

más que para decorar. No, no. Casi todo lo que yo vendo es para utilizarlo. Me encargan muchos calderos y peroles para hacer matanzas; estos encargos son la mayoría de Salamanca, Huelva, Cáceres.

—¿Cuántas horas emplea en una pieza hasta acabarla del todo?

—Por ejemplo en este caldero —señala uno pequeño, de unos 20 cms. de diámetro— habré empleado 5 horas aproximadamente.

No cabe la menor duda que este es un trabajo duro y que exige horas de esfuerzo hasta verle acabado. Quizás, sea ésta una de las razones por las que hoy nadie se anima a aprender oficios de artesanía.

—¿Ha puesto sus trabajos en algún sitio?

—En Segovia varias veces, en la Feria del Campo, en Palma de Mallorca. Su mujer nos dice que hace unos meses, le han dado el segundo premio en la exposición de artesanos de la provincia, pero él no le da demasiada importancia. «A todos nos dan siempre algún premio». A Victoriano no parece preocuparle demasiado los premios, hace su trabajo porque le gusta y lo ve como la cosa más natural del mundo. Pero todos los que hemos visto sus obras nos damos cuenta de que eso no es cualquier cosa, de que tienen un valor no sólo artístico, sino también humano, porque en cada una de ellas esta puesta la imaginación, el trabajo de sus manos, en suma, la vocación de este hombre.

Hace unos días, conocimos otra industria artesana —aquella de hierro— que como ésta que nos ocupa hoy, venía de tradición familiar. Ya no hay nadie que pudiera continuar estos oficios y con los actuales artesanos, acabarían estas industrias.

El trabajo del hierro y del cobre, está ahora mecanizado, y a la vez que disminuye el esfuerzo humano, es más rápido.

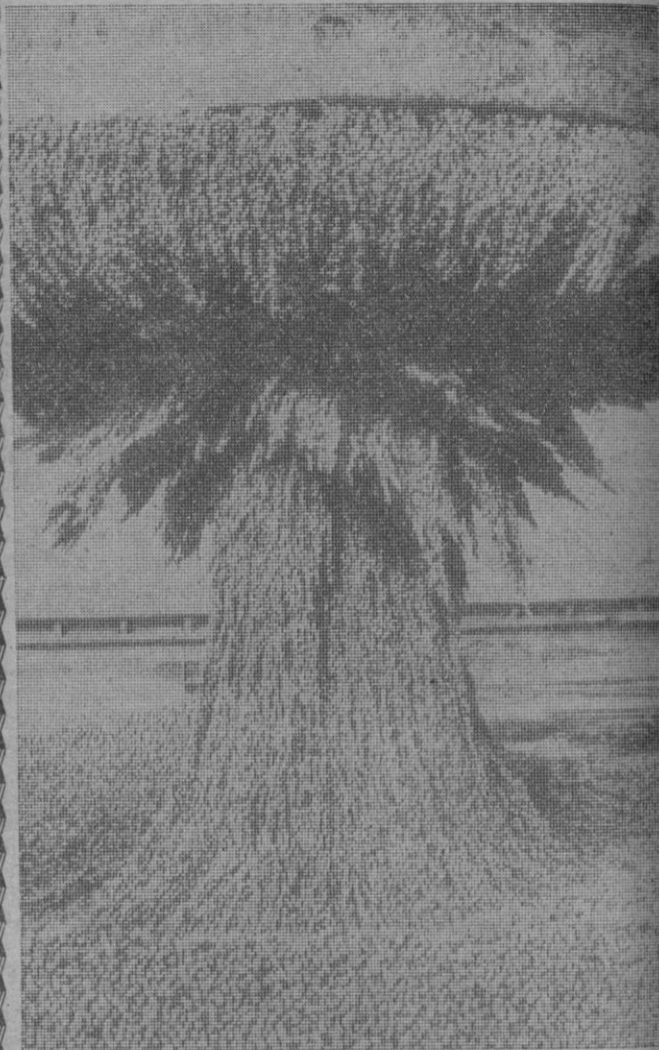
Me voy con las ganas de ver trabajar a Victoriano con el martinete, hoy no ha podido ser, otra vez será.

Esperanza García

FOTOGRAFIA

## LA MEJOR FOTO INDUSTRIAL

ENERGIA INVISIBLE HECHA VISIBLE



Hamburgo.—El fotógrafo Günter Koch consiguió hacer visible, y por cierto con gran efecto plástico, la impresionante energía desplegada por un gigantesco imán en una planta siderúrgica de Hamburgo (República Federal de Alemania). La foto, realmente excepcional, ganó el concurso «Foto industrial de 1973» de Alemania Occidental, patrocinado por la Oficina de Información Económica de Munich juntamente con una empresa de la industria fotográfica y al cual concurren tanto fotógrafos aficionados como profesionales. El objetivo de este concurso fotográfico es estimular a los sectores de la industria y de la economía, en los que no faltan motivos de inspiración fotográfica. Los patrocinadores están satisfechos del éxito conseguido en esta primera edición del concurso.—(Foto DaD.)



**NO DIGA**

que el mundo debe ser mejor;

**HAGALO**

¿Es usted ya SOCIO de la CRUZ ROJA?

### EMPLEADO DE HOGAR:

La asistencia sanitaria y prestación farmacéutica a cargo de la Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar le abonará el 75 por 100 del salario mínimo interprofesional, a partir del veintinueve día de iniciada aquella, siempre que esté en alta, al corriente en el pago de cuotas y reúna las demás condiciones exigidas.